



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTÉGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

COMMISSIE VOOR DE BINNENLANDSE ZAKEN,
DE ALGEMENE ZAKEN EN HET OPENBAAR AMBT

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR, DES AFFAIRES
GÉNÉRALES ET DE LA FONCTION PUBLIQUE

woensdag

28-11-2001

16:30 uur

mercredi

28-11-2001

16:30 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
PRL FDF MCC	<i>Parti Réformateur libéral – Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
PSC	<i>Parti social-chrétien</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties:</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications:</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen:</i>	<i>Commandes:</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel.: 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél.: 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax: 02/549 82 74</i>	<i>Fax: 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.laChambre.be</i>
<i>e-mail: alg.zaken@deKamer.be</i>	<i>e-mail: aff.generales@laChambre.be</i>

INHOUD

Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van nepadressen door asielzoekers" (nr. 5220)

Sprekers: **Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Samengevoegde vragen van 3
- de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een grootscheepse actie van de politie en inspectiediensten op een scheepswerf in Maasmechelen" (nr. 5539) 3
- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "controleacties tegen zwartwerk door illegalen in Antwerpen" (nr. 5618) 3

Sprekers: **Guy D'haeseleer, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 5630) 6

Sprekers: **Michèle Gilkinet**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oprichting in Meerhout van een privé-bewaking voor de openbare gebouwen van de gemeente" (nr. 5654) 10

Sprekers: **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het mogelijks invoeren van de visumplicht voor Belgen door de Verenigde Staten en de stijgende asielaanvragen van Afghanen" (nr. 5669) 12

Sprekers: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de nucleaire installaties" (nr. 5694) 14

Sprekers: **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mammoetwet" (nr. 5727) 18

Sprekers: **Kristien Grauwels, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Interpellatie van de heer Vincent Decroly tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorkoming van politiegeweld en de bescherming 20

SOMMAIRE

Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation de fausses adresses par des demandeurs d'asile" (n° 5220) 1

Orateurs: **Francis Van den Eynde, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Questions jointes de 3
- M. Guy D'haeseleer au ministre de l'Intérieur sur "une action d'envergure menée par la police et les services d'inspection sur un chantier naval à Maasmechelen" (n° 5539) 3
- M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les opérations de contrôle du travail au noir qu'effectuent à Anvers des personnes en séjour illégal" (n° 5618) 3

Orateurs: **Guy D'haeseleer, Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 5630) 6

Orateurs: **Michèle Gilkinet**, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "la création à Meerhout d'un service de gardiennage privé pour assurer la sécurité des bâtiments publics de cette commune" (n° 5654) 10

Orateurs: **Guido Tastenhoye, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'instauration éventuelle par les Etats-Unis de l'obligation de visa pour les ressortissants belges et l'augmentation du nombre de demandes d'asile de ressortissants afghans" (n° 5669) 12

Orateurs: **Pieter De Crem, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des installations nucléaires" (n° 5694) 14

Orateurs: **Martine Dardenne, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la loi mammoth" (n° 5727) 18

Orateurs: **Kristien Grauwels, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Interpellation de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "la prévention de la violence policière et la protection des droits 20

van de grondwettelijke en mensenrechten tijdens de Top van Laken" (nr. 1024)

Sprekers: **Vincent Decroly, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Moties

27

Sprekers: **Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

constitutionnels et droits humains lors du Sommet de Laeken" (n° 1024)

Orateurs: **Vincent Decroly, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Motions

27

Orateurs: **Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een probleem van omzetting van straf in ballingschap van een Chileense gevangene" (nr. 5820) 29

Sprekers: **Leen Laenens, Antoine Duquesne**, minister van Binnenlandse Zaken

Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Intérieur sur "un problème de commutation d'une peine en une mesure d'exil pour une détenue chilienne" (n° 5820) 29

Orateurs: **Leen Laenens, Antoine Duquesne**, ministre de l'Intérieur

COMMISSIE VOOR DE
BINNENLANDSE ZAKEN, DE
ALGEMENE ZAKEN EN HET
OPENBAAR AMBT

van

WOENSDAG 28 NOVEMBER 2001

16:30 uur

COMMISSION DE L'INTÉRIEUR,
DES AFFAIRES GÉNÉRALES ET
DE LA FONCTION PUBLIQUE

du

MERCREDI 28 NOVEMBRE 2001

16:30 heures

De vergadering wordt geopend om 16.57 uur door de heer Paul Tant, voorzitter.
La séance est ouverte à 16.57 heures par M. Paul Tant, président.

01 Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het gebruik van nepadressen door asielzoekers" (nr. 5220)

01 Question de M. Francis Van den Eynde au ministre de l'Intérieur sur "l'utilisation de fausses adresses par des demandeurs d'asile" (n° 5220)

01.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de vraag die ik u vanavond stel, vindt haar oorsprong in een incident dat in Gent is gebeurd op het einde van de zomer. Een advocaat die in het centrum van de Arteveldestad woont, kreeg op een bepaald moment bezoek van een gerechtsdeurwaarder met een exploot. Dat exploot stond op naam van iemand van Tsjechische nationaliteit die naar verluidt samen met zijn dochtertje bij de betrokken advocaat zou wonen. Deze advocaat had echter nog nooit van de Tsjech en zijn dochter gehoord. Hoe dan ook, die Tsjechen waren al meer dan een jaar gedomicilieerd bij die advocaat.

Bij navraag bleek dat op het moment dat de betrokkene zijn asielaanvraag in Brussel bij de dienst Vreemdelingenzaken indiende, hij doodgewoon het adres van de advocaat had opgegeven. Dit zou voortvloeien uit de verplichting dat, wanneer asielaanvragers het land binnenkomen, zij een soort referentieadres moeten opgeven. Wanneer de betrokkene echter in Gent kwam wonen – al zijn wij daar niet zeker van – werd het adres niet bevestigd, omdat hij nooit bij de advocaat heeft gewoond. Het resultaat was dat op dat adres eerst alleen de advocaat woonde, maar dat later, ten gevolge van informatie van de dienst Vreemdelingenzaken, de nooit geziene Tsjech en zijn dochter er ook werden gedomicilieerd. Dit zijn uiteraard wanpraktijken.

Volgens de informatie die ik bij het Gentse stadsbestuur kon krijgen, komt deze praktijk nogal frequent voor en is het niet de eerste keer dat daaromtrent klachten worden geformuleerd. De dienst Bevolking van de stad Gent beweert geregeld te worden geconfronteerd met asielzoekers die zich zomaar ergens laten domiciliëren, maar dit uitsluitend in Brussel melden. Het blijkt dat asielzoekers die zich in

01.01 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Au moment où ils introduisent leur demande, les demandeurs d'asile doivent indiquer un domicile en Belgique. De nombreux demandeurs d'asile donnent n'importe quelle adresse choisie au hasard. Dès lors, l'agent de quartier doit aller contrôler si le demandeur d'asile séjourne vraiment à l'adresse indiquée. Le demandeur est également tenu de se présenter au service de la population de son domicile. Comme on n'est en général pas très regardant sur ce point, il s'agit d'une porte ouverte aux abus, qui peuvent avoir des conséquences désagréables pour des tiers. C'est ainsi qu'un avocat gantois a découvert récemment qu'à son insu, un Tchèque habitait prétendument à son adresse. Le ministre a-t-il connaissance de ces pratiques et que fait-il pour y mettre un terme?

Brussel aanmelden dat adres nodig hebben om het dossier te laten openen, maar wanneer zij in Gent of een andere stad aankomen – waar zij zich definitief vestigen –, bevestigen zij dit niet bevestigen bij de dienst Bevolking, met alle gevolgen vandien voor de mensen die echt op het adres wonen.

Ik had willen vragen of de minister van een en ander op de hoogte is en of het waar is, zoals men in Gent meedeelde, dat er al meer dan eens werd geschreven naar de dienst Vreemdelingenzaken. Wist de minister dat men in feite nooit gevolg heeft gegeven aan de klachten van de dienst Bevolking in Gent en van de schepen voor de Bevolking? Indien deze informatie juist is, zal men dan overgaan tot maatregelen die een einde maken aan de situatie, waarbij asielzoekers bij ons binnengeraken en dan officieel verdwijnen, omdat men er geen adres van heeft. Bovendien worden de burgers van ons land, zoals de betrokken advocaat, plots geconfronteerd met een deurwaarder, met alle gevolgen vandien. Om aan te tonen dat die betrokken persoon niet bij hem woont, zal de advocaat een procedure moeten starten.

01.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mijnheer de voorzitter, collega Van den Eynde, de inschrijving van asielzoekers in het wachtregister ressorteert uitzonderlijk onder de bevoegdheid van de dienst Vreemdelingenzaken. Deze uitzondering werd gemaakt omdat er een zekere striktheid dient te worden gehanteerd ten aanzien van die personen, wiens identiteit twijfelachtig kan zijn en ten aanzien van degenen die de nodige technische maatregelen moeten treffen, om meervoudige inschrijvingen te vermijden.

De asielzoekers worden bij hun aanvraag door de dienst Vreemdelingenzaken in het wachtregister ingeschreven op het door hen opgegeven adres. Het is voor de dienst Vreemdelingenzaken op dat ogenblik onmogelijk om te controleren of de betrokkene daadwerkelijk op het opgegeven adres verblijft. Indien de betrokkene verklaart op een welbepaald adres in een Belgische gemeente te verblijven, dan worden dit adres en deze gemeente in het rijksregister opgenomen. Een inschrijving zonder adres is technisch niet mogelijk. Deze inschrijving wordt automatisch door het rijksregister aan de betrokken gemeente meegedeeld. Het komt de gemeente dan toe om zo snel mogelijk het bestaan van dit adres te controleren. Elk document of getuigschrift kan pas aan de kandidaat-vluchteling worden uitgereikt nadat die controle uitgevoerd is. Wanneer blijkt dat de werkelijke verblijfplaats van de betrokkene niet overeenkomt met het opgegeven adres, of wanneer het geregistreeerde adres in de gemeente niet bestaat, dient men te werk te gaan zoals bij de inschrijving in het bevolkingsregister en dan dient hij door het college van burgemeester en schepenen van ambtswege te worden geschrapt. Het is bijgevolg onjuist dat de gemeente niet op de hoogte is van de inschrijving van asielzoekers aangezien zij door het rijksregister automatisch wordt verwittigd.

01.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de minister, ik kan alleen maar vaststellen dat u mij het

01.02 **Antoine Duquesne**, ministre: C'est le l'Office des étrangers qui est responsable de l'inscription des demandeurs d'asile sur un registre d'attente, étant donné qu'une certaine rigueur est nécessaire pour éviter les inscriptions multiples. Les demandeurs sont inscrits à l'adresse qu'ils ont communiquée. L'Office des étrangers n'est toutefois pas en mesure de vérifier que le l'intéressé réside effectivement à cette adresse. Une inscription sans adresse est techniquement impossible.

Le Registre national communique automatiquement l'inscription à la commune concernée. La commune doit contrôler l'adresse indiquée dans les meilleurs délais.

Après ce contrôle seulement, les documents ou certificats peuvent être délivrés. S'il apparaît que l'intéressé ne réside pas à l'adresse indiquée ou si l'adresse enregistrée n'existe pas, il est rayé d'office.

Les communes sont donc toujours automatiquement informées de l'inscription de demandeurs d'asile.

01.03 **Francis Van den Eynde** (VLAAMS BLOK): Je remercie le

tegenovergestelde antwoordt dan wat de schepen van Bevolking in Gent mij meedeelde. Ik zal haar echter confronteren met uw antwoord, haar zeggen dat, zoals u het hier bevestigt, zij automatisch verwittigd wordt en ik zal haar dan vragen waar de fout precies zit. Ik dank u in elk geval voor het antwoord.

ministre pour cette réponse, qui est en contradiction totale avec ce que prétend l'échevine de la population. Je la lui communiquerai.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

02 **Samengevoegde vragen van**

- de heer Guy D'haeseleer aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een grootscheepse actie van de politie en inspectiediensten op een scheepswerf in Maasmechelen" (nr. 5539)

- de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "controleacties tegen zwartwerk door illegalen in Antwerpen" (nr. 5618)

02 **Questions jointes de**

- M. Guy D'haeseleer au ministre de l'Intérieur sur "une action d'envergure menée par la police et les services d'inspection sur un chantier naval à Maasmechelen" (n° 5539)

- M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "les opérations de contrôle du travail au noir qu'effectuent à Anvers des personnes en séjour illégal" (n° 5618)

02.01 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, op 24 oktober van dit jaar heeft de politie, in samenwerking met de Arbeidsinspectie en de Sociale Inspectie, een grootscheepse controle gehouden op de scheepswerf Sint-Barbara te Maasmechelen. Uit de vaststellingen ter plaatse bleek dat meer dan twee derde van de 60 aanwezige arbeiders werd verdacht van illegale arbeid. Bovendien werden ook 43 illegalen tijdens de controle aangetroffen. Dat is althans wat we uit de pers konden vernemen. Volgens diezelfde pers was het trouwens niet de eerste keer. Ook op 5 december 2000 zouden er 48 illegalen zijn aangetroffen. Op 11 oktober 2000 waren het er maar liefst 70. Op de werf zouden een drietal firma's werkzaam zijn: een al tweemaal failliet verklaarde Belgische firma, een Nederlandse en een Poolse firma.

U zult begrijpen dat de berichtgeving over dergelijke wantoestanden op totaal ongeloof van de bevolking stuit. Het gaat meer bepaald om het feit dat het blijkbaar in dit land mogelijk is dat, ondanks het feit dat op één jaar tijd reeds driemaal illegalen werden aangetroffen in één bedrijf, dit bedrijf verder kan functioneren en zijn normale activiteiten kan voortzetten.

Graag had ik van de minister antwoord gekregen op volgende vragen. Kan de minister de feiten bevestigen? Kan de minister ons zeggen wanneer op de bewuste werf de laatste twee jaren gemeenschappelijke controles werden uitgevoerd? Wat waren de resultaten van deze controles? Tegen welke reglementering werden er inbreuken vastgesteld? Kloppen de berichten dat het reeds de derde maal in één jaar tijd was dat er illegalen werden aangetroffen? Indien dat zo is, over hoeveel personen ging dat telkens? Wat was hun nationaliteit? Er werd ons ook gemeld dat diezelfde nacht nog een aantal illegalen zouden gerepatriëerd zijn. Kan de minister mij vertellen om hoeveel mensen het ging? Werden de tijdens vorige controles aangehouden illegalen ook gerepatriëerd? Welke concrete bevoegdheden en instrumenten heeft de minister om bedrijven die dergelijke praktijken toepassen, onmiddellijk te laten sluiten? Welke procedures zijn voorhanden? Wanneer zal de minister in dit concrete dossier de hem toegewezen instrumenten gebruiken?

02.01 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Pour la troisième fois cette année, des personnes en situation illégale auraient été arrêtées sur le chantier naval de Sint-Barbara à Maasmechelen. Ces informations sont-elles exactes? Quand les services de police et l'inspection sociale du travail ont-ils opéré conjointement les contrôles au cours des deux dernières années? Quels en sont les résultats? Quelle était la nationalité des personnes arrêtées? Parmi les personnes en situation illégale, certaines ont-elles été immédiatement rapatriées? Combien l'ont été et comment les a-t-on rapatriées? A-t-on appliqué la même procédure lors des précédents contrôles? Le ministre peut-il ordonner la fermeture de telles entreprises? Quelles procédures existe-t-il et quand le ministre les appliquera-t-il?

02.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb drie vragen die gelijkaardige feiten betreffen, in Antwerpen ditmaal. Op 29 oktober 2001 werden door de Antwerpse politie controles op illegaal zwartwerk gehouden. Daarbij werden gelijktijdig 24 adressen gecontroleerd. Bij deze acties werden in totaal 13 illegalen, voornamelijk Polen, Bulgaren en Algerijnen administratief aangehouden.

Wat is er met die in Antwerpen aangehouden illegalen gebeurd? Welke procedures worden er precies door de politie gehanteerd wanneer illegale zwartwerkers worden opgepakt, meer bepaald voor het vaststellen van hun identiteit? Worden er bij het vaststellen van hun identiteit ook vingerafdrukken genomen? Wat gebeurt er met illegale recidivisten, met name opgepakte illegalen van wie men weet dat ze vroeger reeds als illegaal werden opgepakt en gerepatrieerd?

Ik vraag mij ook al heel lang af hoe het komt dat sommige illegale zwartwerkers blijkbaar zonder meer worden gerepatrieerd om even later weer in België op te duiken terwijl een Belg die op zwartwerk wordt betrapt er heel wat minder gemakkelijk vanaf komt. Als Belgen op zwartwerk worden betrapt, hangen hun zware boetes boven het hoofd en zelfs rechtszaken. Als illegale zwartwerkers worden opgepakt kunnen zij blijkbaar zomaar, zonder dat er gerechtelijke gevolgen uit voortspuiten, worden gerepatrieerd. Ik zou willen weten of hier sprake is van een juridische voorkeursbehandeling voor illegale zwartwerkers ten aanzien van autochtone zwartwerkers.

02.03 Minister Antoine Duquesne: Mijnheer de voorzitter, collega's, wat de operatie van 23 oktober te Maasmechelen betreft, deel ik de heer D'haeseleer mee dat 47 werknemers gecontroleerd werden waarvan er zich 44 in een illegale situatie bevonden. Sedert juni 1999 werden acht gelijkaardige controles uitgevoerd. De gedetailleerde resultaten van elke operatie vallen buiten het kader van een mondelinge vraag. Bij wijze van voorbeeld deel ik u mee dat bij de drie laatste operaties 156 personen gecontroleerd werden waaronder 145 Polen, 7 Roemenen, 3 Belgen en een Tsjech. Er werden 150 rechtstreekse repatriëringen uitgevoerd.

De façon générale, on procède à des rapatriements directs le jour ou la nuit-même. Le nombre limité de places sur les vols peut cependant obliger à étaler ces rapatriements sur plusieurs vols.

La mise au travail d'étrangers en situation illégale constitue un fait punissable, en application de la loi du 30 avril 1999, articles 12 et suivants, relative à l'occupation de travailleurs étrangers.

Lors de l'opération du 23 octobre dernier, le juge d'instruction a placé le chantier sous scellés. Quatre grues ont été immobilisées et mises sous scellés par l'inspection des lois sociales, conformément à la loi du 16 novembre 1972 en son article 4, relative à la compétence de l'inspection du travail.

Voor het overige verwijs ik naar mijn collega's, de minister van Justitie en de minister van Werkgelegenheid.

02.02 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Lors de 24 contrôles relatifs au travail au noir effectués le 29 octobre par les services de police anversois, 13 personnes en situation illégale ont fait l'objet d'une arrestation administrative.

Qu'est-il advenu de ces personnes? A quelle procédure la police a-t-elle recours lors de ce genre de contrôles? Quel sort réserve-t-on aux récidivistes? Pour quelle raison les personnes en situation illégale travaillant au noir bénéficient-elles d'un traitement de faveur par rapport aux Belges? Elles reviennent en effet dans notre pays après avoir été rapatriées.

02.03 Antoine Duquesne, ministre: Lors du contrôle effectué le 23 octobre sur le chantier de Maasmechelen, 47 travailleurs ont été contrôlés ; 47 d'entre eux étaient en situation illégale.

Depuis le mois de juin 1999, 8 contrôles de ce type ont été menés. Il m'est impossible de vous communiquer les résultats détaillés de chaque opération dans le cadre d'une question orale.

In het algemeen wordt er direct gerepatrieerd binnen 24 uur. Gezien het beperkte aantal beschikbare plaatsen op een vlucht kan men echter soms genoopt zijn de repatriëringen te spreiden over meerdere vluchten.

Wie illegalen tewerkstelt, is strafbaar krachtens de wet van 30 april 1999.

Pour le reste, je vous renvoie aux ministres de la Justice et de l'Emploi. Le 29 octobre, 13

Wat de operatie van 29 oktober 2001 te Antwerpen betreft, deel ik de heer Tastenhoye mee dat 14 personen gecontroleerd werden. De repatriëring van 8 personen, de konden worden gerepatriëerd, werd onmiddellijk uitgevoerd. De 6 anderen hebben het bevel gekregen het land te verlaten.

Pour ce genre d'opération, la police procède en règle à l'établissement de l'identité sur base des documents en possession de l'intéressé. Les empreintes digitales sont prises en cas d'absence de documents ou de doute concernant ceux-ci. La police n'est pas informée par l'inspection sociale des cas de récidivistes.

Het departement van Justitie is bovendien bevoegd om vervolgingen in te stellen en te beslissen tot de uitvaardiging van een arrestatiebevel.

A défaut d'un mandat d'arrêt, plutôt que de laisser l'intéressé plus que vraisemblablement dans l'illégalité, on procède en principe à son rapatriement. Mais il ne s'agit pas d'un traitement préférentiel par rapport aux Belges, au contraire. Il est exact qu'il n'y a pas d'obligation de visa pour les Polonais et les Bulgares et qu'il n'est donc jamais exclu qu'ils reviennent en Belgique. C'est la règle qui a été prise au plan européen.

Er dient echter te worden vermeld dat de kosten voor de repatriëring ten laste van de werkgever zijn. Ik herhaal dat ik u voor meer informatie naar mijn collega's van Justitie en Werkgelegenheid verwijs.

02.04 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Hij bevestigt wat in de pers is verschenen. Mijnheer de minister, u zult moeten toegeven dat dergelijke vaststellingen alleen maar aantonen dat het asiel- en vreemdelingenbeleid in ons land een lachertje is en totaal inefficiënt wordt toegepast. Het is nogal wies dat het oppakken van illegalen, waarvan er een aantal worden teruggestuurd – in dit geval 150 – en die hier binnen de kortste keren terug staan en het geven van het zoveelste bevel om het grondgebied te verlaten, niet van aard is om de mensenhandel die hier welig tiert aan banden te leggen. Ik betreur het dat men acht controles nodig heeft om tot een verzegeling over te gaan van dergelijke bedrijven. Ik wil de minister dan ook vragen om in overleg met zijn collega's na te gaan op welke manier hij bijkomende, efficiëntere instrumenten kan creëren om deze praktijken kordaat aan te pakken. Ik veronderstel dat zolang dergelijke misdrijven in ons land mogelijk zijn, de bevolking moet lachen als de regering zegt dat zij werk maakt van een kordaat vreemdelingenbeleid.

02.05 **Guido Tastenhoye** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter,

personnes ont été contrôlées à Anvers ; 8 d'entre elles ont été rapatriées; 5 autres ont reçu l'ordre de quitter le territoire.

Voor dergelijke operaties stelt de politie de identiteit vast op basis van de documenten die de betrokkenen in hun bezit hebben. Als er geen papieren voorgelegd kunnen worden, worden er vingerafdrukken genomen. De politie wordt door de sociale inspectie niet ingelicht over gevallen van "recidive".

Il appartient à la Justice d'entamer des poursuites et de décider de délivrer un mandat d'arrêt. A défaut de celui-ci, on procède au rapatriement de l'intéressé. Il ne s'agit pas d'un « traitement préférentiel » par rapport aux Belges.

Het klopt dat er voor Polen en Bulgaren geen visumplicht geldt. Het valt dus nooit uit te sluiten dat zij naar België terugkeren.

Enfin, il faut noter que les frais de rapatriement sont mis à la charge de l'employeur.

02.04 **Guy D'haeseleer** (VLAAMS BLOK): Je remercie le ministre pour sa réponse. Dans notre pays, la politique d'asile ne repose pas sur des fondements solides. La traite des êtres humains est un phénomène très répandu en Belgique. Je demande au ministre de fournir des moyens supplémentaires pour mieux contrôler et maîtriser la question des illégaux.

02.05 **Guido Tastenhoye**

ik sluit mij uiteraard aan bij wat de heer D'haeseleer hier zonet geconcludeerd heeft. Ik vat het even samen. Voor de werkgevers die illegalen te werk stellen is een zekere sanctie voorzien maar voor de illegale zwartwerkers zelf is er geen enkele sanctie voorzien, tenzij men het repatriëren als een sanctie zou beschouwen. Niets belet hen echter om terug te komen. Blijkbaar is er ook geen enkel boetesysteem voorzien om hen af te schrikken om dit ooit opnieuw te proberen.

Mijnheer de minister, ik dring er ten zeerste op aan dat u dit probleem in Europees verband een oplossing geeft.

02.06 Minister **Antoine Duquesne**: Ik denk dat er inderdaad een betere samenwerking nodig is tussen de verschillende administraties.

J'ai organisé à cette fin un certain nombre de réunions qui – je l'espère – porteront leurs fruits. Chacun dispose d'une petite partie de la solution du problème. C'est d'ailleurs exactement la même chose sur le plan européen. Je fais de grands efforts en ce sens.

Pour le surplus, vous devez savoir que j'ai doublé le nombre des expulsions sous contrainte. L'effort est donc considérable et j'ai l'intention de poursuivre dans la même voie.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

03 Question de Mme Michèle Gilkinet au ministre de l'Intérieur sur "la procédure de régularisation" (n° 5630)

03 Vraag van mevrouw Michèle Gilkinet aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de regularisatieprocedure" (nr. 5630)

03.01 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, je me permets de revenir sur une question qui avait déjà été déposée puis retirée. J'avais, en effet, espéré que le débat se tiendrait en commission de la Santé publique. Or, comme il semblait impossible d'organiser ce débat dans cette commission, j'ai décidé de la poser en commission de l'Intérieur. Puisque vous ne venez pas à moi, c'est moi qui viens à vous!

Monsieur le ministre, la question qui vous a été transmise étant assez détaillée et précise, je ne perdrai pas notre temps à la relire dans son intégralité. Je voudrais simplement que vous confirmiez les informations en ma possession en ce qui concerne la régularisation, notamment sur tous les dossiers effectivement régularisés. J'aimerais précisément savoir où en est chaque dossier.

Je connais le déroulement de la procédure: les commissions ont dû faire un travail bien déterminé, ainsi que le ministre. Des recherches en tous genres ont dû être faites pour certains dossiers. S'ensuit une communication aux communes, qui doivent à leur tour communiquer la décision de régularisation ou de rejet aux personnes concernées.

Il m'importe surtout de savoir exactement où on en est aujourd'hui. On entend annoncer la fin de la régularisation. J'aimerais, quant à moi, savoir quand le dernier dossier sera effectivement traité ou

(VLAAMS BLOK): Des sanctions sont prévues pour les employeurs qui emploient des illégaux, mais non pour les illégaux eux-mêmes. J'insiste pour qu'une solution soit trouvée au niveau européen.

02.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Il convient d'améliorer la coopération entre les différentes administrations.

Ik heb daartoe vergaderingen belegd die naar ik hoop vruchten zullen afwerpen, omdat elk van hen in feite een onderdeel van de problematiek beheerst.

03.01 **Michèle Gilkinet** (ECOLO-AGALEV): Op 23 oktober moesten er nog maar 59 van de 36.833 regularisatiedossiers behandeld worden. De kamers zouden zo'n 11.000 van de 14.389 dossiers die hun werden overgezonden, hebben afgesloten; de resterende dossiers zouden nog voor het einde van deze maand worden afgehandeld.

In januari 2002 zou de commissie de gebouwen in de Aarlenstraat verlaten. Er zou wel een soort minimumdienst behouden blijven om de nog hangende dossiers te behandelen. De minister zelf zou, ten slotte, 25.931 dossiers hebben afgehandeld. Kan de minister al die informatie bevestigen?

Van de 7.500 dossiers waarover de minister nog geen beslissing

quand la dernière personne sera régularisée.

Monsieur le ministre, vous avez pu lire dans le détail ce que je demande. Je vous écouterai donc avec intérêt.

genomen heeft, werden er 1.746 teruggezonden naar de kamers, wachten er 1.681 op de controle "openbare orde", zouden er 788 aanhangig zijn voor het gerecht en zouden er $\pm$ 3.500 thans overgezonden worden of op een handtekening wachten. Wanneer zullen die dossiers ondertekend worden? Kloppen de door mij aangehaalde cijfers?

De dienst Vreemdelingenzaken zou de gemeenten voor 14.350 positieve en 1.597 negatieve beslissingen instructies hebben meegedeeld. Er moeten echter voor 22.813 door de minister genomen beslissingen instructies gegeven worden aan de gemeenten. De achterstand bij de dienst Vreemdelingenzaken zou dus betrekking hebben op 6.813 beslissingen, of niet meer dan 10 werkdagen. Vanwaar die achterstand? Werden er stappen gedaan om de achterstand weg te werken?

Klopt het dat bepaalde gemeenten dralen met het oproepen van geregulariseerde vreemdelingen teneinde hun een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister te overhandigen?

03.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Monsieur le président, madame Gilkinet, vous me demandez tout d'abord s'il est vrai que la procédure de régularisation arrive bien à son terme. A cela, je réponds résolument par l'affirmative. J'en suis ravi, pour des raisons d'intérêt général, mais également à titre personnel. En effet, ce soir, lorsque j'aurai la tristesse de devoir vous quitter, des mètres cubes de dossiers m'attendent à mon cabinet. Et chaque dossier demandant un nombre considérable de signatures, je ne vous cache pas ma joie d'en voir arriver la fin.

Après d'innombrables péripéties et embûches de toutes sortes, nous arrivons à bon port. Vous savez que nous n'avons pas ménagé nos efforts, ni lésiné sur les moyens. A mon initiative, des moyens humains et matériels extrêmement importants ont été alloués aux commissions de régularisation. Et je n'ai personnellement jamais relâché l'effort, utilisant tout mon pouvoir de conviction pour faire avancer les choses.

J'ai voulu qu'une réponse claire et la moins contestable possible puisse être apportée aux sans-papiers ayant fait confiance à ce gouvernement en janvier 2000. Souvenez-vous que certains, à

03.02 Minister **Antoine Duquesne**: De regularisatieprocedure loopt inderdaad ten einde. De regering heeft er dan ook hemel en aarde om bewogen. Ik wilde dat de mensen zonder papieren een duidelijk en zo onbetwistbaar mogelijk antwoord zouden krijgen. De door sommigen voorspelde "jacht op illegalen" is er niet gekomen: meer dan 85% van de regularisatieaanvragen wordt goedgekeurd.

De door u aangehaalde cijfers kloppen, ze komen dan ook uit de meest betrouwbare bron: mijn kabinet! Ik kan u op dit moment geen recentere cijfers geven. De kamers, waar nagenoeg alle

l'époque, criaient au loup et dénonçaient dans cette opération une vaste campagne de recensement destinée en fait à expulser sans ménagement les sans-papiers de notre pays. J'avais dit à l'époque qu'il n'en serait rien. Et j'ai le plaisir aujourd'hui de vous dire qu'il n'en a rien été. Les gens ont répondu en très grand nombre à l'appel qui leur était lancé et les Cassandre en sont pour leurs frais.

Au total, j'ai eu la satisfaction de voir qu'avec la collaboration d'une multitude de bonnes volontés - officielles ou privées -, les dossiers déposés répondaient, dans l'immense majorité des cas, aux critères fixés, puisque le taux de régularisation excède les 84%.

Si l'on se place à la date à laquelle les chiffres que vous citez vous ont été communiqués, je les confirme. Et, ce d'autant plus volontiers que vous les avez obtenus à mon cabinet. Ce sont donc bien des chiffres objectifs. Mais, en ce qui concerne les derniers chiffres disponibles, les données sont les suivantes: 34.423 dossiers ont été traités à l'un ou l'autre niveau de la commission de régularisation. J'ai, pour ma part, signé 21.285 décisions positives et 4.086 décisions négatives auxquelles s'ajoutent 3.126 devenues, pour différentes raisons, sans objet.

La différence entre les dossiers clôturés par la commission de régularisation et le nombre de dossiers effectivement signés est constituée de dossiers encore bloqués pour cause, tout d'abord, de contrôle public des dossiers saisis par les autorités judiciaires pour d'éventuelles fraudes commises dans la constitution de ceux-ci et ensuite, pour cause d'avis de la commission devant encore être acheminés à mon cabinet. La chambre se prononce. Il faut formaliser les avis et, ensuite, ils arrivent chez moi. Je ne peux donc vous communiquer le chiffre dans la mesure où il en arrive tous les jours. On ne fait donc que périodiquement le comptage.

A part quelque 60 dossiers très délicats, le secrétariat n'a plus aucun dossier à traiter au fond. Il a donc rempli son contrat.

Les chambres de la commission ont encore un modeste volume de dossiers à finaliser au fond: 600 dossiers pour les chambres francophones et de 1.750 pour les chambres néerlandophones, soit un total de 2.350. La dernière audience est prévue pour le 29 novembre.

S'il y a encore des dossiers pour lesquels des questions de menace contre l'ordre public et la sécurité nationale se posent et d'autres saisis par les autorités judiciaires, l'opération de régularisation, entamée il y a moins de deux ans, est quasiment terminée ou en voie de l'être très prochainement.

Quant aux pronostics que vous me demandez de faire concernant le délai à prévoir encore avant la clôture finale des opérations, je ne puis vous donner d'indications tout à fait précises. Mais sachez que tout est mis en œuvre pour que le dernier régularisé soit mis en possession de son titre de séjour sans délai. Tout est fait aussi pour que ceux qui doivent encore être exclus de la procédure, pour des motifs d'ordre public, le soient rapidement et pour que ceux qui ont été déboutés de la procédure soient éloignés du territoire.

Il est vrai que la délivrance du titre de séjour ne s'effectue pas

resterende dossiers ter tafel liggen, hebben mij verzekerd dat zij nog voor het einde van de maand hun laatste vergaderingen zullen houden. Het onderzoekssecretariaat heeft zijn opdracht volledig volbracht.

Het verschil tussen het aantal door de commissie afgesloten dossiers en het aantal effectief ondertekende dossiers is gelijk aan het aantal dossiers die geblokkeerd zijn met het oog op controle of wegens aanhangigmaking bij het gerecht wegens fraude. Ten slotte moeten er nog een aantal adviezen van de commissie aan mijn kabinet worden overgezonden.

Behalve een zestigtal delicate dossiers zijn alle dossiers bij het secretariaat in de grond behandeld. Het secretariaat heeft zijn opdracht dus volbracht. De kamers moeten nog 2.350 dossiers afhandelen. De laatste zitting is gepland voor het einde van de maand.

Ik kan u geen voor honderd procent precieze termijnen meedelen. Alles wordt echter in het werk gesteld opdat de laatste geregulariseerde vreemdeling zo snel mogelijk zijn verblijfsvergunning krijgt, opdat diegenen die om redenen van openbare orde van de procedure uitgesloten moeten worden, ook effectief geweerd worden, en opdat al wie uitgeprocedeerd is en wiens aanvraag definitief is afgewezen, van het Belgische grondgebied verwijderd wordt.

De vertraging bij de afgifte van de verblijfsvergunningen is toe te schrijven aan de noodzaak om de bij de dienst Vreemdelingenzaken geopende dossiers te identificeren en samen te brengen met de overeenkomstige dossiers van de regularisatiecommissie. Sinds de commissie een tandje meer gezet heeft, zijn de termijnen voor de afgifte ook langer geworden. En

instantanément après la décision de régularisation. Le délai s'explique par la nécessité qu'il y a d'identifier le dossier ouvert au nom de la personne régularisée à l'Office des étrangers afin de le fusionner ensuite avec le dossier provenant de la commission de régularisation. Or, avec le rythme de travail accru de la commission ces derniers temps, les délais de délivrance se sont accrus. A cela, s'ajoutent des difficultés dues au manque de diligence des régularisés eux-mêmes. Ceux-ci omettent, en effet, bien souvent de signaler leur changement d'adresse aux autorités. Ils se rendent, par conséquent, introuvables.

En ce qui concerne les aspects non quantitatifs de votre question, je puis vous confirmer qu'un dispositif de veilleuse sera maintenu, après la disparition de la commission de régularisation. Ceci est évidemment nécessaire pour pouvoir émettre, à mon intention les avis que doivent encore recevoir les dossiers qu'il est impossible de traiter aujourd'hui à la commission de régularisation.

C'est impossible parce qu'ils sont saisis par la justice par exemple ou parce que des expertises ou des contre-expertises complexes doivent encore avoir lieu. Des dispositions pratiques pour la mise en place de ce dispositif de veilleuse seront examinées en mon cabinet pas plus tard que demain.

Pour ce qui est enfin des réticences éventuelles de certaines communes à convoquer certains irrégularisés, je n'en ai pas connaissance. On ne peut pas parler de mauvaise volonté de la part d'aucune d'entre elles. Il est par contre possible que, spécialement dans certains grands centres urbains, certaines communes soient surchargées. Je crois que tous ces régularisés qui vont rester en Belgique vont apprendre, comme tous ceux qui y résident déjà légalement et notamment les Belges, que nos administrations sont surchargées pour tout le monde et qu'il y a des délais à respecter. Ils n'auront pas toujours la chance de bénéficier d'un dispositif aussi important que celui qui a été mis en place pour traiter l'ensemble des demandes: plus de 36.000 dossiers. On a voté la loi, pris les arrêtés, mis le dispositif en place, traité les dossiers en moins de 2 ans! C'est une véritable prouesse.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, j'ai reçu une réponse très détaillée du ministre et je l'en remercie. Je voudrais le rendre attentif aux retards qui pourraient être pris par les communes dans la délivrance du CIRE. C'est en effet ce document qui est nécessaire à la régularisation des personnes.

Nous sommes contents que la commission arrive à la fin de sa tâche, fin novembre dit-on, même s'il y aura une mise en veilleuse. La commission a abattu un travail considérable dans les derniers mois. On peut s'en réjouir mais il faut aussi constater que, pour les demandeurs de régularisation, la situation administrative ne change qu'au terme de la dernière étape, à savoir la délivrance du certificat d'inscription au registre des étrangers. Je demande que la vigilance du ministre porte sur ce point car c'est extrêmement important pour les intéressés.

Une grande majorité de demandeurs de régularisation a reçu un avis. 20.000 personnes, ce qui correspond à 14.350 dossiers, disposent aujourd'hui de papiers. Les autres, environ 13.000 sont toujours en attente de la notification, même si les commissions ont terminé leur

we mogen ook niet vergeten dat sommige geregulariseerden niet bepaald blijk geven van een geweldige voortvarendheid.

Na de verdwijning van de Commissie zal een minimumstructuur worden gehandhaafd om de dossiers te behandelen die vandaag nog niet kunnen worden behandeld. Mijn kabinet zal morgenochtend bespreken hoe die structuur in werking kan worden gesteld.

Ik weet niets af van de terughoudendheid waarvan sommige gemeenten blijk zouden geven. Het is uiteraard mogelijk dat sommige van die gemeenten overbelast zijn.

Aan alle geregulariseerden zal worden meegedeeld dat onze besturen overbelast zijn en dat de termijnen in acht genomen moeten worden. Zij zullen niet altijd kunnen op even geode voorzieningen als die welke ter beschikking werden gesteld ten tijde van de regularisatieperiode.

03.03 Michèle Gilkinet (ECOLO-AGALEV): Ik vraag de minister zeer aandachtig te zijn voor alles wat betrekking heeft op de "CIRE". Voor de betrokkenen is dat zeer belangrijk want daarmee wordt een procedure afgerond.

travail. Il est important que les intéressés disposent des documents qui les mettent en règle.

03.04 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, j'y serai très attentif. Je me demande même s'il ne m'arrive pas d'y penser quand je dors!

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

03.05 De voorzitter: De aanwezigheid van de minister wordt gevraagd in de plenaire vergadering voor de bespreking van het wetsontwerp inzake het stemrecht van Belgen in het buitenland. Non possumus.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 17.33 uur.

La séance est suspendue à 17.33 heures.

De vergadering wordt hervat om 18.27 uur.

La séance est reprise à 18.27 heures.

03.06 De voorzitter: De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

04 Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de oprichting in Meerhout van een privé-bewaking voor de openbare gebouwen van de gemeente" (nr. 5654)

04 Question de M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "la création à Meerhout d'un service de gardiennage privé pour assurer la sécurité des bâtiments publics de cette commune" (n° 5654)

04.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, wij hebben vandaag heel de dag gedebatteerd over de politiebegroting en de politiehervorming maar blijkbaar moet dat allemaal toch niet zo goed werken als zou mogen worden verwacht.

De gemeente Meerhout uit de Kempen meent dat zij het met haar eigen politie niet zal kunnen rooien. Zij heeft dan maar besloten om een contract te sluiten met een privé-bewakingsfirma, genaamd MOT, Meerhouts Observatieteam. Deze privé-bewakingsfirma bewaakt sinds 1 november 's nachts de 54 openbare gebouwen van de gemeente omdat de politie blijkbaar niet over voldoende manschappen en middelen beschikt om deze bewakingsopdrachten zelf te verrichten. In de Kempen heerst momenteel een ware inbrakenplaag waardoor de politie de zaak niet langer de baas kan.

Wij staan niet meteen afkerig tegenover dit initiatief alhoewel het bewaken van gebouwen tot de essentiële politietaken behoort. Als dergelijke taken door een openbaar bestuur worden toevertrouwd aan privé-firma's dan zitten we volgens ons op een verkeerd spoor.

Ik had van de minister graag vernomen wat daar precies aan de hand is en wat zijn houding terzake is.

03.05 Le président: L'examen du projet de loi sur le droit de vote des Belges à l'étranger débute en ce moment en séance plénière. La présence du ministre y est requise.

04.01 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): La nouvelle police ne fonctionne apparemment pas très bien car la commune de Meerhout a déjà signé un contrat avec la société de gardiennage privée MOT (Meerhouts Observatie Team) en vue d'assurer la surveillance des bâtiments publics de la commune à partir du 1^{er} novembre 2001. La police ne dispose en effet pas de suffisamment d'hommes et de moyens pour remplir elle-même cette mission ; or, on assiste à une véritable épidémie de cambriolages dans la région.

Pour nous, peu importe que l'on recoure à des sociétés privées, tant que les pouvoirs publics continuent de remplir les missions de surveillance fondamentales. Mais cela ne semble plus être le cas.

Le ministre peut-il présenter les faits exacts et préciser son attitude en la matière?

04.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je suis intransigeant, monsieur Tastenhoye, en ce qui concerne le contrôle de la voie publique uniquement par des services de police. J'ai déjà dit au sein de cette commission que j'étais prêt à rechercher des formules nouvelles s'il était nécessaire d'aller au-delà de ce que prévoit la loi.

Uit het contract, dat tussen de gemeentelijke overheden van Meerhout en de bewakingsonderneming MOT Security werd gesloten, blijkt dat deze firma werd belast met de mobiele nachtbewaking om na te gaan of de publieke gebouwen van de gemeente wel degelijk goed afgesloten zijn en geen tekenen vertonen van indringing. Het contract vermeldt bovendien uitdrukkelijk dat de onderneming de wettelijke richtlijnen inzake bewaking moet naleven, haar activiteit niet mag uitoefenen op de openbare weg en haar taken moet uitoefenen in overleg met de politiediensten.

La loi du 10 avril 1990 sur les entreprises de gardiennage stipule que les entreprises qui souhaitent effectuer leurs activités au profit d'une personne morale de droit public dans des lieux accessibles au public, doivent obtenir au préalable une permission spéciale du ministre de l'Intérieur.

Le contrat entre la commune de Meerhout et l'entreprise de gardiennage précisant que les bâtiments doivent être protégés en dehors des heures d'ouverture au public, on peut considérer que ceux-ci ne sont plus accessibles au public. L'entreprise ne doit pas dès lors être détentrice d'une telle permission spéciale.

Tenant néanmoins à m'assurer que les termes du contrat étaient respectés, j'ai chargé mon administration et la police fédérale de se rendre à Meerhout. Mes services ont malheureusement constaté que dans la tranche horaire prévue par le contrat pour le gardiennage mobile, certains sites étaient ouverts au public. L'entreprise de gardiennage aurait dû dès lors obtenir mon autorisation préalable pour ces sites.

Des procès-verbaux ont été dressés et je veillerai à ce que mon administration leur réserve toutes suites voulues.

J'ajoute qu'en plus de l'obtention de cette permission préalable, l'entreprise de gardiennage doit évidemment respecter les autres dispositions de la loi, ainsi que les pratiques ministérielles. Ainsi, je ne tolère pas que des activités de gardiennage puissent s'effectuer sur la voie publique si cela risque de donner l'impression à la population que les agents de gardiennage détiennent des compétences policières.

Il est néanmoins bien évident que les agents de gardiennage engagés par la commune de Meerhout peuvent se déplacer sur la voie publique pour se rendre d'un bâtiment à l'autre, du moment qu'ils n'y exercent pas d'activités de gardiennage, autres que la protection mobile des bâtiments. Mes services n'ont à ce propos rien constaté d'anormal mais ils resteront vigilants.

04.02 Antoine Duquesne, ministre: D'après les contacts avec les autorités communales de Meerhout et la société de surveillance MOT-Security, cette dernière a été chargée de la surveillance mobile nocturne. Elle doit vérifier si les bâtiments publics sont bien verrouillés et s'il n'y a pas eu d'effraction. La firme est tenue de se conformer aux directives légales en matière de surveillance, ne peut exercer d'activités sur la voie publique et doit exécuter ses missions en concertation avec la police.

Volgens de wet van 10 april 1990 moeten bewakingsondernemingen die hun activiteiten willen uitoefenen ten behoeve van publiekrechtelijke rechtspersonen op voor het publiek toegankelijke plaatsen, daartoe voorafgaandelijk een bijzondere toestemming van de minister van Binnenlandse Zaken verkrijgen. Aangezien de gebouwen in Meerhout buiten de openingsuren voor het publiek worden bewaakt, zijn zij niet meer toegankelijk en hoeft de onderneming niet in het bezit te zijn van een dergelijke bijzondere toestemming.

De onderneming moet echter de overige bepalingen van de wet en de ministeriële praktijk naleven. Ik zal dus niet dulden dat bewakingsactiviteiten op de openbare weg worden uitgeoefend als dat bij de bevolking de indruk dreigt te wekken dat het bewakingspersoneel over politionele bevoegdheden beschikt. Het bewakingspersoneel moet zich beperken tot de mobiele bewaking van de gebouwen. Mijn diensten hebben niets abnormaals vastgesteld.

Als de letter van de wet wordt nageleefd, maakt die activiteit het de politiediensten mogelijk zich op

En conclusion, si le contrat était exécuté dans le respect de ces termes – ce qui n'est actuellement pas tout à fait le cas –, je ne pourrais qu'approuver cette initiative. Celle-ci permet en effet aux services de police de recentrer leurs activités sur leur priorité qui est évidemment de protéger les personnes dans les lieux publics et sur la voie publique.

de bescherming van personen toe te leggen.

04.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Ik dank de minister voor zijn antwoord maar ik blijf erbij, mijnheer de voorzitter, dat ik het een eigenaardige situatie blijf vinden – u bent zelf ook burgemeester – dat een gemeentebestuur een privé bewakingsfirma huurt om 's nachts haar eigen gebouwen te bewaken. Het spijt mij maar ik blijf het een eigenaardige toestand vinden.

04.03 Guido Tastenhoye (VLAAMS BLOK): Je continue à trouver étrange qu'une administration locale loue les services d'une société privée pour surveiller ses bâtiments pendant la nuit. Je ne parviens vraiment pas à me convaincre de l'opportunité d'une telle pratique.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

05 Vraag van de heer Pieter De Crem aan de minister van Binnenlandse Zaken over "het mogelijks invoeren van de visumplicht voor Belgen door de Verenigde Staten en de stijgende asielaanvragen van Afghanen" (nr. 5669)

05 Question de M. Pieter De Crem au ministre de l'Intérieur sur "l'instauration éventuelle par les Etats-Unis de l'obligation de visa pour les ressortissants belges et l'augmentation du nombre de demandes d'asile de ressortissants afghans" (n° 5669)

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, de Verenigde Staten onderzoeken de mogelijkheid om de visumplicht opnieuw in te voeren voor burgers van een aantal landen, waaronder België. Deze visumplicht was al een tijd afgeschaft. De burgers van die landen krijgen nu zonder inreisvisum toegang tot het grondgebied van de Verenigde Staten. Ik had daarover graag een aantal vragen gesteld.

05.01 Pieter De Crem (CD&V): Les Etats-Unis envisagent d'instaurer une obligation de visa pour les ressortissants d'une série de pays, dont la Belgique. Si les Etats-Unis instaurent vraiment cette obligation pour nos concitoyens, la Belgique durcira-t-elle aussi les conditions qu'elle pose aux ressortissants étrangers souhaitant entrer sur notre territoire? Et appliquera-t-elle également ces conditions plus strictes aux citoyens américains?

Indien men in de Verenigde Staten de inreisvisa voor mensen uit bepaalde landen strenger maakt, zou men dan ook in België strengere voorwaarden stellen voor deze landen en dit ter reciprociteit?

Récemment, le nombre de demandes d'asile introduites chez nous par des ressortissants afghans a fortement augmenté. Il s'agit souvent de Pakistanais qui se font passer pour des réfugiés afghans. En cette matière, une approche européenne s'impose. Quelles mesures concrètes avez-vous prises?

Zal een negatieve beslissing van de Verenigde Staten voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen ook gevolgen hebben voor de aflevering van de inreisvisa voor inwoners van de Verenigde Staten die naar ons land willen komen?

Bovendien heb ik nog een subvraag betreffende het aantal asielaanvragen van Afghanen die in ons land de jongste weken snel of bijzonder toenemen. Heel wat Pakistani geven zich thans uit voor Afghanen. Ik heb het als burgemeester nog aan de lijve ondervonden omdat er zich gisterenmorgen op de parking van de firma Bekaert, u wel bekend als het grote staalbedrijf, in een vrachtwagen 25 Afghanen, of mensen die zich uitgaven als Afghaan, bevonden.

Mijn vraag is de volgende. Is er effectief bij de vaststelling een grote stijging waar te nemen? Het Europees Voorzitterschap was als aankondiging een aanloop daarvan, of beter een hefboom om deze problematiek Europees aan te pakken. Welke maatregelen zijn daaromtrent concreet genomen?

05.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, je ne me livrerai pas à l'exercice des figures libres. Je dirai simplement que ce qui se fait en Belgique depuis le 11 septembre en matière de sécurité, se fait très sérieusement. L'actualité a d'ailleurs démontré que nous avons été parmi les Etats qui avaient pu faire aboutir un certain nombre d'enquêtes policières qui sont devenues des dossiers judiciaires. Par conséquent, on peut dire que l'on prend des précautions en la matière.

En ce qui concerne l'augmentation du nombre de demandeurs d'asiles afghans, je dois relativiser les propos de M. De Crem.

Pour être précis, 50 demandes ont été enregistrées en septembre et le même nombre en octobre.

A la mi-novembre, on comptait 35 demandes. Pour les neuf premiers mois de l'année, quelque 350 Afghans ont déclaré s'être réfugiés en Belgique. Ce qui est peu, si on considère les 26.000 demandes dont a fait l'objet l'Union européenne.

Comme je l'ai déjà dit à l'occasion de réponses à des questions qui m'étaient posées sur le même sujet, monsieur De Crem, les instances d'asile accordent une attention particulière à ces demandes, spécialement en ce qui concerne l'identité et la nationalité. Je me demande d'ailleurs si ce n'est pas à vous que j'ai dit qu'en raison de la similitude des langues, il est parfois difficile de distinguer un Afghan du Sud, d'un Pakistanais de l'Ouest. Mais nous prenons énormément de précautions en la matière. Ce sont des dossiers qui, au niveau du "screening" font l'objet, vous vous en doutez, d'une vigilance toute particulière.

Au niveau européen, il a été demandé à la Commission européenne d'examiner l'opportunité d'une application provisoire de la directive sur la protection temporaire approuvée en juin 2001. Mais, avant même d'être en possession du résultat de cette étude, l'Union européenne a décidé de faire un très gros effort d'assistance sur le plan humanitaire pour venir en aide à tous les réfugiés qui pourraient se trouver dans les pays voisins.

En tout état de cause, tous les efforts sont mis en œuvre afin d'apporter une aide sur place tant qualitative que quantitative afin d'éviter un exode massif. A cet égard, la contribution du fonds européen ECO a été augmenté en conséquence.

Les efforts belges pour une aide sur place ne sont pas non plus à négliger. Le conseil des ministres a d'ailleurs décidé, ce vendredi 9 novembre, d'augmenter l'aide aux populations afghanes de 200 millions de francs belges. Je crois d'ailleurs savoir que mon collègue de la Défense a envoyé dans la région deux C-130 qui doivent participer au transport de l'aide humanitaire internationale.

En résumé, nous prenons beaucoup de précautions, mais il n'y a heureusement pas pour l'instant d'avalanche de demandes. Au contraire, nous semblons relativement épargnés par rapport à d'autres pays européens.

05.02 Minister **Antoine Duquesne**: Sinds 11 september wordt er in België op dat vlak ernstig werk geleverd.

In september werden er vijftig asielaanvragen van Afghaanse vluchtelingen geregistreerd, in oktober ook een vijftigtal en half november hadden nog eens 35 Afghanen asiel aangevraagd in ons land.

Gedurende de eerste negen maanden van het jaar hebben zo'n 350 Afghanen zich in België als vluchteling aangemeld. Dat is weinig in vergelijking met de in totaal 26.000 aanvragen in de hele Europese Unie.

Die aanvragen worden met bijzondere aandacht behandeld, inzonderheid wat de identiteit en de nationaliteit van de asielzoekers betreft.

De Europese Commissie onderzoekt in hoeverre de toepassing van de richtlijn betreffende de tijdelijke bescherming van ontheemden opportuun zou zijn.

Alle mogelijke steunmaatregelen worden getroffen om een massale uittocht van vluchtelingen te voorkomen. De bijdrage van het Europese ECHO-fonds werd dienovereenkomstig verhoogd.

De Belgische steun is niet onaanzienlijk. De Ministerraad heeft op 9 november beslist die steun met 200 miljoen BEF op te trekken.

Wij nemen dus heel wat voorzorgen, maar we worden zeker niet overstelpt door asielaanvragen.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor het antwoord.

Met betrekking tot de visumplicht van de Amerikanen heb ik vernomen dat de Federal Board en de Immigratiedienst van de Verenigde Staten, een gemeenschappelijk initiatief plannen om een aantal landen te onderzoeken met betrekking tot de controles die worden uitgevoerd op het grondgebied van het land van waaruit men naar de Verenigde Staten wenst te reizen.

Is het juist dat een dezer dagen een Senaatscommissie in Brussel aankomt om een werkbezoek – en meer dan alleen een werkbezoek – te brengen aan de Dienst Vreemdelingenzaken, aan uw administratie en aan een aantal diensten die betrokken zijn bij het uitreiken van nationaliteitsdocumenten en dat dit ook zal gebeuren voor landen opgenomen in dezelfde lijst, namelijk Uruguay, Paraguay, Spanje en Italië?

05.04 Antoine Duquesne, ministre: Il faudrait poser la question au ministre des Affaires étrangères sur les intentions éventuelles d'un service américain de venir en Belgique. Je dois vous dire, monsieur De Crem, que l'on ne vient pas en Belgique pour y faire n'importe quoi, sans mettre un minimum de forme. En tout cas, on ne viendra pas à l'Office des étrangers sans que j'en sois officiellement informé, ce qui n'est pas le cas pour l'instant.

05.03 Pieter De Crem (CD&V): J'ai appris que le *Federal Board* et le service américain de l'immigration projetaient d'examiner comment se pratique dans certains pays le contrôle des voyageurs partant pour les Etats-Unis.

Est-il exact qu'une délégation américaine va visiter cette semaine votre administration et le service des Etrangers à ce propos? Cette délégation devrait notamment se rendre en Espagne et en Italie.

05.04 Minister **Antoine Duquesne**: U bent misschien in contact getreden met de heer Bush, maar ik denk dat u er beter aan doet uw licht op te steken bij het ministerie van Buitenlandse Zaken om te achterhalen of een Amerikaanse dienst eventueel van plan is om naar België te komen .

Wat er ook van zij, men begeeft zich niet naar de Dienst Vreemdelingenzaken zonder dat ik daarvan op de hoogte word gebracht.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

06 Question de Mme Martine Dardenne au ministre de l'Intérieur sur "la sécurité des installations nucléaires" (n° 5694)

06 Vraag van mevrouw Martine Dardenne aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de veiligheid van de nucleaire installaties" (nr. 5694)

06.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, j'aurais voulu me joindre à mes collègues la semaine dernière, ce que je n'ai malheureusement pas pu faire bien que ma question ait été introduite à temps. Vous savez que je suis membre effectif de la commission de la Justice et nous visitons cet après-midi-là des installations pénitentiaires. C'est ce qui explique que je vous pose ma question aujourd'hui.

On s'inquiète à juste titre de la sécurité des installations nucléaires en cas d'attentats terroristes. Cette sécurité revêt deux aspects: la sécurité des installations elles-mêmes et la sécurité des populations riveraines.

Je parlerai d'abord des installations. J'ai participé en son temps aux travaux de la commission d'enquête dite "Tchernobyl", dont le rapport relève que même après adaptations et compléments prévus lors de la

06.01 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Velen maken zich zorgen over de veiligheid van de kerninstallaties in geval van terroristische aanslagen. Uit het verslag van de onderzoekscommissie voor de nucleaire veiligheid blijkt dat Doel 1, Doel 2 en Tihange 1 zelfs na de aanpassingen en aanvullende maatregelen zoals gepland bij de tienjaarlijkse revisie nog steeds niet helemaal in overeenstemming zullen zijn met de regelgeving. Het reactorgebouw mag dan al bestand zijn tegen inslagen van

révision décennale, les unités de Doel 1, Doel 2 et Tihange 1 ne seront pas conformes aux règles adoptées pour les unités suivantes, notamment en ce qui concerne – je cite – "les bâtiments 'réacteur' qui n'ont pas été prévus pour résister aux chutes d'avions lourds, mais des calculs ont montré qu'ils pouvaient résister à certains impacts, et 'eau-vapeur' et les bâtiments des auxiliaires nucléaires qui ne sont pas prévus pour résister aux accidents d'origine externe". C'est assez normal puisqu'il y a eu entre-temps l'accident de "Three Miles Island" aux Etats-Unis et que les technologies ont évolué.

A la suite de cette constatation, la commission "Tchernobyl" faisait une recommandation précise demandant d'achever les adaptations et compléments prévus dans les plus brefs délais et – ce qui est plus important – d'apporter par ailleurs d'autres adaptations et compléments jugés nécessaires sur des points importants à toutes les unités, dès que possible, avec modification éventuelle des autorisations.

Monsieur le ministre, quelles adaptations ont été apportées? Je suppose qu'elles ont presque toutes été réalisées, du moins en partie. Par ailleurs, a-t-on jugé nécessaire et important de modifier autre chose? En d'autres termes, quel a été le suivi donné aux recommandations de la commission "Tchernobyl"?

En ce qui concerne la population, ma question concerne l'application des plans de secours. Le 11 mars 1997, j'interrogeais M. Vande Lanotte à ce sujet. Dans le but d'actualiser mes données, je vous soumetts donc une série de questions.

L'Agence de contrôle nucléaire vient d'être mise en place. Que manque-t-il encore pour que cette agence soit réellement opérationnelle? A-t-elle vraiment les moyens de sa mission?

Qu'en est-il du réseau TELERAD? Je pense que celui-ci est enfin mis en place, mais la communication des informations vers le public est-elle au point?

Enfin, on a mis à la disposition de la population des pastilles d'iode – je le sais puisque j'habite dans une zone de planification –, mais cela ne veut pas dire que la population est allée chercher ces pastilles dans les pharmacies. Dispose-t-on d'une évaluation qui permette de connaître les résultats de cette opération? En effet, les stocks ne servent à rien s'ils restent dans les officines.

Où en est-on en matière de formation et d'équipement des corps de police et de protection civile? En ce qui concerne les équipements, les données en ma possession datent de 1998. Ce sont celles qui m'ont été fournies en son temps par le ministre Vande Lanotte. Ce dernier a fait une remarque étonnante, à savoir que les deux corps étaient organisés au niveau fédéral et que la ventilation des besoins régionaux n'avait pas beaucoup de sens. Je pense le contraire. Il est important de savoir que les moyens se trouvent réellement sur les lieux où les risques sont présents, c'est-à-dire autour des centrales en question.

Autre question: quelles sont les mesures d'information et de formation qui sont prises pour les administrations communales et les enseignants dans les zones de planification? On sait que les

velerlei aard, het waterstoomgedeelte en de bijgebouwen zijn niet op dat soort externe dreigingen berekend. De commissie heeft dan ook aanbevolen de geplande aanpassingen en aanvullende maatregelen geheel uit te voeren, en stelt bovendien dat voor alle centrales zo snel mogelijk werk gemaakt moet worden van bijkomende aanpassingen en aanvullende maatregelen. Welke aanpassingen werden er reeds doorgevoerd? Heeft men het nodig en belangrijk geacht nog andere wijzigingen aan te brengen? In hoeverre werd er gevolg gegeven aan de aanbevelingen van de commissie?

Wat ontbreekt er nog opdat het Federaal Agentschap voor nucleaire controle aan de slag zou kunnen? Hoe zit het met het TELERAD-meetnet? Wat zijn de resultaten van de operatie met betrekking tot de distributie van jodiumtabletten? Wat is de stand van zaken van de opleiding en toerusting van de politie en de civiele bescherming? Welke maatregelen inzake voorlichting en opleiding werden er genomen ten aanzien van de gemeentebesturen en de leerkrachten in de betrokken zones? Zijn er in de nabije toekomst oefeningen gepland voor de bevolking?

enseignants devront garder les enfants dans les écoles en cas d'incident; ce que je ne souhaite pas bien sûr. Mais la menace terroriste rend cette question plus accrue.

Enfin, des exercices impliquant la population sont-ils prévus dans un avenir proche?

Je répète que je repose ces questions à la lumière des événements du 11 septembre, qui leur donnent un relief particulier.

06.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, depuis le 11 septembre dernier, de nombreuses questions m'ont déjà été posées à ce sujet tant à la Chambre qu'au Sénat. Etant convaincu que Mme Dardenne lit avec beaucoup d'attention les réponses que je peux donner, je ne vais donc pas me répéter et tenter de cibler mon intervention.

Conformément aux arrêtés d'autorisation des centrales nucléaires, l'exploitant et l'organisme agréé ont procédé, durant la dixième et la vingtième année après réception, à une révision approfondie de la sûreté des centrales belges. A ces échéances, l'état des installations et les consignes appliquées pour leur exploitation ont été examinées dans le but de les comparer aux règlements, normes et pratiques en vigueur aux Etats-Unis essentiellement et dans les pays de l'Union européenne.

Il faut encore se rappeler que la prise en compte du retour d'expérience est, en fait, permanente. Ceci répond manifestement à la lettre et à l'esprit des recommandations. De manière générale, les recommandations formulées dans le rapport du 12 juillet 1991 ont été largement appliquées. Il serait fastidieux de les énumérer ici mais on peut mentionner la remise à niveau du BR2, la mise en œuvre de l'Agence fédérale de contrôle nucléaire, la distribution des comprimés d'iode, etc.

Le nouveau règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants contenu dans l'arrêté royal du 20 juillet 2001 et qui est entré en vigueur le 1^{er} septembre reprend un certain nombre de modifications suggérées par le rapport du Sénat.

Enfin, en ce qui concerne plus particulièrement les centrales nucléaires, il faut ajouter que depuis que les études initiales ont été effectuées, c'est-à-dire au début des années 1970 principalement en ce qui concerne Tihange 1 et Doel 1 et 2, de très nombreuses règles de sûreté ont été publiées au vu de l'expérience d'exploitation de plusieurs centaines de centrales nucléaires dans le monde. A la suite également de l'accident de Threemile Island et de la réflexion post-Tchernobyl, diverses améliorations ont également été réalisées.

Les principales modifications réalisées à Tihange 1 sont les suivantes:

- installation d'un panneau d'ultime repli permettant non seulement d'assurer manuellement la mise à l'arrêt à chaud de l'unité mais également sa mise à l'arrêt à froid;
- protection vis-à-vis des séismes;
- renforcement et modification des systèmes principaux de façon à résister à une accélération au sol de 0,17g, g étant la constante

06.02 Minister **Antoine Duquesne**: Overeenkomstig de besluiten met betrekking tot de vergunningen voor de kerncentrales, hebben de exploitant en het erkend orgaan de veiligheid van de Belgische centrales grondig doorgelicht. Zo werden de staat waarin de installaties zich bevinden en de voor hun exploitatie toegepast richtlijnen onderzocht teneinde een vergelijking tussen de Verenigde Staten en de Europese Unie te kunnen maken.

Over het algemeen werden de in het verslag van 12 juli 1991 geformuleerde aanbevelingen toegepast. Voorts vindt men in het koninklijk besluit van 20 juli 2001, dat op 1 september in werking is getreden, een aantal wijzigingen terug die door de Senaat in zijn verslag werden gesuggereerd.

Wat de kerncentrales Tihange 1 en Doel 1 en 2 betreft, werden sinds de eerste studies, die in het begin van de jaren zeventig werden uitgevoerd, een zeer groot aantal veiligheidsregels gepubliceerd.

Uitgaande van de ervaring die wereldwijd bij de exploitatie van honderden kerncentrales werd opgedaan, werden verscheidene verbeteringen aangebracht.

Te Tihange 1 hebben wij onder andere een mantel geïnstalleerd die aan de allerhoogste veiligheidsnormen voldoet, voor een bescherming tegen aardbevingen gezorgd en de brandveiligheid, de mechanische en hydraulische installaties

accélération de la terre au lieu de 0,1 g initialement;

- protection contre l'incendie, de nombreuses dispositions additionnelles de protection ayant été prises pour contrecarrer l'apparition et l'extension d'un incendie;

- amélioration mécanique et hydraulique dans le bâtiment réacteur;

- amélioration de l'aspect exploitation en installant un simulateur destiné au personnel de conduite. De plus, l'habilitation formelle de ce personnel a été mise en application.

Des modifications équivalentes ont été mises en application pour les centrales de Doel 1 et 2.

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire atteint progressivement sa vitesse de croisière. A cet égard, je suis content d'avoir pu permettre son installation qui était attendue depuis 1995. Il faut encore procéder à des recrutements et poursuivre la formation du personnel fraîchement engagé mais les choses avancent bien.

Pour Télérad, le Conseil des ministres a décidé la réalisation d'une première phase importante de travaux; ils sont en cours. L'efficacité de la distribution en 1999 des pastilles d'iode aux ménages concernés a été évaluée par l'université d'Anvers. La moyenne nationale de 55 à 60% est satisfaisante pour une première opération de ce type. Sur base de ces résultats, j'ai décidé de lancer une campagne de rappel qui aura lieu au début de l'année prochaine.

Les moyens du Fonds nucléaire sont attribués depuis 1998 pour la poursuite de la formation et de l'équipement des services d'intervention dont les services de police et la protection civile. Pour les deux prochaines années, les projets détection de radioactivité et protection des intervenants sont prévus.

En ce qui concerne la formation, des sessions d'information ont été organisées pour les services d'intervention, dans le cadre de la campagne d'information de 1999 sur les risques nucléaires. Actuellement, des sessions de formation ont lieu pour les services d'incendie et la protection civile. Ces formations portent sur l'utilisation du matériel d'intervention nucléaire spécifique et la manière dont il faut agir sur le site, en cas de situation d'urgence.

Dans le cadre de la campagne d'information relative aux risques nucléaires organisée en 1999, qui était couplée avec la distribution préventive de tablettes d'iode, des sessions d'information ont été organisées, aussi bien pour les autorités communales concernées que pour les écoles. Le principe de l'organisation d'exercices auxquels la population serait directement associée est actuellement à l'étude. Je tiens cependant à rester très prudent en cette matière. Les avantages et les inconvénients doivent être soigneusement soupesés avant de prendre une décision.

06.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, la dernière révision décennale – révision qui concerne les unités de Doel et Tihange 1 - date de 1995 si je ne m'abuse car elle a été couplée au réseau en 1975 (il y a eu une révision en 1985 et en 1995). Vous avez répondu à quelques points comme les plans de secours, les pastilles d'iode, mais vous ne répondez pas à la question concernant l'adaptation des bâtiments par rapport aux chutes d'avions lourds.

verbeterd.

Er werd tot gelijkaardige wijzigingen overgegaan in de centrales van Doel 1 en 2.

De aanwervingen zijn nog niet rond en de opleiding van het personeel van het Federale Agentschap voor Nucleaire Controle dient te worden voortgezet.

Voor TELERAD heeft de Ministerraad beslist dat een eerste belangrijke fase van de werkzaamheden zou worden aangevat, wat ondertussen gebeurd is.

Inzake de doeltreffendheid van de distributie ontvingen de betrokken gezinnen in 1999 jodiumtabletten. Uitgaande van de evaluatie van de Universiteit van Antwerpen heb ik besloten begin volgend jaar een campagne te lanceren om bepaalde zaken in herinnering te brengen.

Inzake de middelen van het fonds die beschikbaar zijn voor de voortzetting van de opleiding en de uitrusting van de interventiediensten, zijn de projecten betreffende de opsporing van de radioactiviteit en de bescherming van de interventieteams voor de twee komende jaren gepland. Er werden informatiesessies voor de interventiediensten georganiseerd. Wij buigen ons momenteel over de organisatie van oefeningen waar de bevolking rechtstreeks bij zou worden betrokken.

06.03 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): De laatste tienjaarlijkse revisie vond plaats in 1995. Hoe zit het met de bescherming van de centrales tegen de val van grote vliegtuigen?

De opslagdokken van Tihange 1 en de gebouwen van de nucleaire

Je ferais remarquer simplement que la piscine de Tihange 1 - piscine de désactivation où sont déposés les combustibles nucléaires pendant une période deux ou trois ans - n'est pas sous enceinte, ainsi que les bâtiments auxiliaires nucléaires. C'est donc vraiment un risque important. Le fait de la mettre sous enceinte demanderait certainement des moyens importants. Je pensais que nous étions plus loin dans le réseau TELERAD, je suis un peu étonnée, étant donné qu'il s'agit du réseau qui doit prévenir en cas d'accident.

hulpdiensten zijn nochtans onbedekt. Dat is gevaarlijk. Ik dacht trouwens dat het TELERAD systeem beter uitgewerkt was.

Quelle est la décision par rapport au Conseil des ministres?

06.04 Antoine Duquesne, ministre: On veut le rendre encore plus performant, avec un système d'alerte automatique.

06.04 Minister **Antoine Duquesne**: Het systeem werkt en de regering wil het vermogen ervan verhogen.

06.05 Martine Dardenne (ECOLO-AGALEV): En ce qui concerne les collectivités, notamment les écoles et les grands magasins en matière de pastilles d'iode, je pense que la distribution individuelle chez les particuliers devrait être doublée d'un dépôt de stock de pastilles. Je ne suis pas sûre que ce soit le cas. J'émet moi-même quelques doutes quant à l'efficacité de cette mesure, mais tant qu'à faire, prenons-la convenablement.

06.05 **Martine Dardenne** (ECOLO-AGALEV): Ik vind dat de verdeling van jodiumtabletten gepaard zou moeten gaan met het aanleggen van een voorraad tabletten bij de lokale overheden al heb ik mijn twijfels bij de doeltreffendheid van die maatregel.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 **Vraag van mevrouw Kristien Grauwels aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de mammoetwet" (nr. 5727)**

07 **Question de Mme Kristien Grauwels au ministre de l'Intérieur sur "la loi mammoth" (n° 5727)**

07.01 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, mijn vraag is al een tijdje oud, maar ik wil ze toch nog stellen. Mijn vraag blijft trouwens gelden, maar de oplossingen komen ongetwijfeld dichterbij omdat 1 januari 2002 de deadline is. Ook voor de gemeentebesturen geldt die deadline want zij zijn bekommerd om hun begroting die in evenwicht moet zijn.

07.01 **Kristien Grauwels** (AGALEV-ECOLO): Pour les administrations communales est venu le temps de la confection des budgets. J'ai lu ce matin dans le journal *De Standaard* que le ministre flamand Van Grembergen s'était rendu chez le premier ministre Verhofstadt pour y défendre les intérêts des communes. Il devait ensuite avoir aussi un entretien avec le ministre Duquesne.

Om mijn vraag wat te actualiseren, wil ik het volgende melden. Deze morgen las ik in de krant De Standaard een artikel met als kop: "Politie legt geen beslag op gemeentebegroting". (...)

Que peut dire le ministre pour rassurer les administrations communales? Comment pense-t-il pouvoir rassurer également le personnel de police?

De Vlaamse minister Paul Van Grembergen van de partij Spirit heeft over de belangen van de gemeenten en de politiehervorming gesproken met de eerste minister. Volgens dat artikel heeft dat gesprek ertoe geleid dat iedereen in deze zaak gerustgesteld is. Later deze week zou minister Van Grembergen ook u ontmoeten, minister Duquesne, wellicht ook voor een geruststellend en hoopvol gesprek. Daarom had ik graag het volgende geweten.

Ten eerste, wat kunt u tegen de Vlaamse minister zeggen om hem gerust te stellen? Naar dat antwoord zullen ook verschillende burgemeesters nieuwsgierig zijn, want zij kunnen de vooruitgang van het dossier niet altijd even goed opvolgen als wij.

Ten tweede, ook de politiemensen zijn nauw bij dit dossier betrokken.

Zij vragen zich ook af hoe de zogenaamde mammoetwet zal worden toegepast. Kunt u zeggen binnen welke termijn de politiemensen duidelijkheid zullen krijgen over hun situatie?

Graag ontvang ik van u concrete antwoorden.

07.02 Antoine Duquesne, ministre: Monsieur le président, chers collègues, étant donné que Mme Grauwels est très assidue en ce qui concerne les travaux de notre commission, elle sait que j'ai déjà donné un certain nombre d'indications quant au contenu des décisions gouvernementales. Je ne les répéterai donc pas.

A la suite de l'analyse à laquelle nous avons procédé dans douze zones tests, il semble qu'il y ait un risque de surcoût statutaire, en tout cas dans un certain nombre de zones. En outre, l'examen des budgets a permis de déceler certaines difficultés. Par exemple, les montants nécessaires au paiement des cotisations patronales étaient repris dans la dotation fédérale. Ils n'étaient donc pas nécessairement distribués là où ils devaient l'être, compte tenu du nombre de gendarmes se trouvant dans la zone. En outre, toute une série de coûts résultant indirectement de la réforme des polices étaient inscrits alors qu'antérieurement, ils n'étaient pas couverts. Je répète l'exemple déjà cité tout à l'heure des assurances pour les bâtiments.

Le gouvernement a donc pris des décisions pour corriger ces anomalies, sur la base d'une opération vérité. Durant toute la période de cette évaluation, les zones de polices auront à leur disposition les moyens nécessaires pour leur permettre de couvrir les dépenses.

Une circulaire circonstanciée sera signée dès ce soir et elle sera transmise aux administrations locales. Nous avons essayé d'être aussi didactique et aussi pédagogique que possible parce que nous nous rendons compte que ce sont des matières extrêmement complexes et difficiles. Nous savons que les autorités locales demandent des précisions en la matière.

Quand l'évaluation aura été faite dans les 196 zones, on verra si le compte est bon. Si certaines dépenses admissibles ne sont pas couvertes, une intervention de l'autorité fédérale aura lieu.

En ce qui concerne votre deuxième question, vous savez que l'arrêté royal, dit "mammoth", du 31 mars 2001 est déjà d'application mais nous allons renégocier un certain nombre d'éléments avec les autorités syndicales. Je ne répéterai pas ce que j'ai déjà dit à plusieurs reprises. Nous pensons rendre l'organisation du temps de travail à nouveau plus flexible et revoir certaines allocations et indemnités là où il risque d'y avoir un cumul anormal.

J'ai déjà été en contact avec ces organisations. Nos relations sont bonnes car elles sont attentives aux préoccupations que j'exprime mais j'essaie de l'être également. Ces organisations comprennent parfaitement que l'on puisse discuter de tout cela. En ce qui concerne l'organisation du travail, elles me demandent d'apporter la preuve des difficultés qui existent sur le terrain. Elles ont d'ailleurs raison de faire cette demande et j'y répondrai.

Les choses vont donc s'accélérer. J'aurai certainement des contacts dans les prochaines semaines avec ces organisations. Mais j'ajoute -

07.02 Minister **Antoine Duquesne**: Een analyse van de statutaire meerkosten in de twaalf testzones brengt aanvaardbare meerkosten aan het licht, die niet onmiddellijk aantoonbaar waren.

De regering heeft oplossingen voor het probleem gevonden.

De gemeentebesturen ontvangen eerlang een gedetailleerd rondschriven. Op 21 november jongstleden kwam de regering tot een vergelijk dat het akkoord van 21 november meer concreet optimaliseert. De regering waarborgt de dekking van alle aanvaardbare meerkosten met betrekking tot de politiehervorming.

Het "mammoet"-besluit is reeds van toepassing: over bepaalde zaken dient inderdaad met de vakorganisaties opnieuw te worden onderhandeld. Wij streven naar een soepeler organisatie van de arbeidstijd en willen een aantal uitkeringen en vergoedingen herzien. Er zal in geen geval worden geraakt aan de lonen van het politiepersoneel.

pour éviter toute confusion car ce point est important – qu'il ne sera pas touché aux barèmes des membres du personnel policier. Ils ne doivent donc avoir aucune crainte à ce sujet. Comme je l'ai déjà dit, ces gens pratiquent un métier difficile et risqué. Nous constatons d'ailleurs un manque de vocations actuellement. Nous avons fait des efforts de revalorisation des barèmes, tout spécialement pour le cadre de base qui travaille sur le terrain.

07.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, ik zal de minister alle tijd geven om de rondzendbrief te versturen, zodat de plaatselijke besturen goed en snel op de hoogte zullen zijn.

07.03 Kristien Grauwels (AGALEV-ECOLO): J'invite le ministre à envoyer la circulaire sans délai, de sorte que toutes les administrations concernées soient informées correctement et rapidement.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

08 Interpellation de M. Vincent Decroly au ministre de l'Intérieur sur "la prévention de la violence policière et la protection des droits constitutionnels et droits humains lors du Sommet de Laeken" (n° 1024)

08 Interpellatie van de heer Vincent Decroly tot de minister van Binnenlandse Zaken over "de voorkoming van politiegeweld en de bescherming van de grondwettelijke en mensenrechten tijdens de Top van Laeken" (nr. 1024)

08.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, monsieur le ministre, dans sa récente note de politique générale pour l'année 2002, approuvée par la majorité gouvernementale, M. le ministre de l'Intérieur consacre un paragraphe à la prévention de la violence. En page 18 de ce document de la Chambre, nous pouvons en effet lire: "Si la prévention de la violence lors des sommets européens est avant tout un problème de maintien de l'ordre, un volet préventif non policier y sera toutefois adjoint. D'abord, il sera demandé aux communes concernées, qui toutes bénéficient d'un contrat de sécurité et de prévention, d'accorder dans ce cadre une attention particulière aux jeunes des quartiers sensibles afin que ceux-ci ne viennent pas grossir les rangs des groupes extrémistes et autres casseurs qui tenteront de perturber les manifestations pacifiques. En outre, mes services collaboreront avec les autorités communales pour assurer une bonne communication et information des manifestants afin d'éviter que certains d'entre eux ne se retrouvent disséminés à travers la ville".

A la lumière de ce qui s'est passé à Gênes en juillet 2001 (cfr Journal des Procès du 5 octobre 2001, rapport de Me Maesschalk au nom du syndicat des avocats pour la démocratie), force est de constater que la prévention de la violence devrait valoir pour les éventuels casseurs, mais aussi pour certains membres des forces de l'ordre. On se souvient de la mort de Carlo Giuliani, du passage à tabac de nombreux manifestants (même non violents) et de la mise à sac du centre de communication des ONG par les policiers de Gênes. On a également en mémoire des débordements caractérisés de policiers de la ville de Bruxelles lors de matches de l'Euro 2000. Quelles leçons en ont été tirées du point de vue de la prévention des violences policières ou des excès dans ce domaine? Quelle politique le ministre a-t-il mise en œuvre au sein des polices à la suite de ces faits graves?

08.01 Vincent Decroly (Onafhankelijk): In het licht van wat in juli 2001 in Genua of tijdens de wedstrijden van Euro 2000 in Brussel is gebeurd, moet worden vastgesteld dat de voorkoming van geweld moet gelden voor de eventuele herrieschoppers maar ook voor sommige leden van de politiediensten. Welke lessen zijn daaruit getrokken en welk preventiebeleid werd bij de politiediensten gevoerd?

Hoe ziet de minister de "bedreiging" als hij het heeft over "jongeren uit gevoelige buurten" in zijn beleidsnota voor 2002? Gaat het hier niet om een politiek correcte uitdrukking om de "jonge delinquente allochtonen" aan te duiden die de eerste minister "dierbaar" zijn? Als dat niet zo is, over wie en welke buurten gaat het dan in die nota? Wat werd precies aan de gemeenten gevraagd en wat is hun antwoord daarop?

Wat bedoelt de minister als hij in dezelfde beleidsnota zegt dat hij vastberaden is het vrije verkeer van betogers te beperken?

Quelle perception le ministre a-t-il de la menace lorsqu'il parle des "jeunes des quartiers sensibles"? N'y a-t-il pas là une locution politiquement correcte pour désigner les "jeunes allochtones délinquants" "chers" au ministre de la Justice? Dans la négative, de qui et de quels quartiers s'agit-il au juste? Quelle a été la demande concrète à propos de ces quartiers et de leurs habitants formulée par le ministre aux communes concernées? Quelle fut la réponse des communes jusqu'à présent?

En particulier, comment interpréter la volonté de limiter la liberté de circulation des manifestants exprimée à la fin du paragraphe cité de la déclaration de politique générale du ministre? Sur quelle période ce dispositif de canalisation ou de contention sera-t-il effectif vis-à-vis des manifestants? A quel moment (jour et heure) sera-t-il mis en place? A quel moment sera-t-il levé? Comment la distinction sera-t-elle opérée concrètement sur le terrain entre un passant qui ne manifeste pas et un marcheur manifestant? Comment éviter que même des non-manifestants voient réduits leur droit à la libre circulation? Quid de l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (liberté de circulation) et des articles 5 (liberté et sûreté) et 11 (réunion et association) de la Convention européenne des droits de l'homme?

Quelle définition M. le ministre a-t-il de l'ordre public en général ou dans le contexte de ce sommet et des suivants? Il serait en effet question, à partir de 2004, que tous les sommets européens se tiennent dans notre capitale. Quelle est la définition du ministre de la notion de proportionnalité, telle qu'elle est définie aux articles de 37 et 38 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police? Il s'agit de la manière de tolérer ou de permettre l'usage de la violence par les forces de l'ordre dans un cadre strictement proportionné. Que faut-il entendre par là au juste? Le ministre a-t-il connaissance de cet intéressant arrêt de la Cour suprême des Etats-Unis, datant de 1964, qui a consacré la notion d'"expressive conduct" et étendu la liberté d'expression écrite et orale à tout acte manifestement soucieux de faire passer un message par opposition à un acte délictueux ne remplissant pas ce critère d'expression symbolique?

Voorzitter: Kristien Grauwels.

Présidente: Kristien Grauwels.

Dans le même registre, la Cour européenne des droits de l'homme, dans un arrêt du 23 septembre 1998, portant sur le blocage d'une route par des activistes reconnaît le caractère délictueux de l'acte posé mais estime avoir à l'apprécier, à le soupeser dans le cadre des articles de la convention qui régissent la liberté d'expression. Quelque chose ou quelqu'un s'opposerait-il en Belgique, monsieur le ministre, à ce que des actes de résistance non violente ou de désobéissance civile - dans ce cas, il s'agit bien du champ de la non-violence et non du champ de conduite violente ou simplement agressive - soient appréciés par les gardiens de la paix comme des expressive conducts au sens donné par la Cour suprême des Etats-Unis?

Par ailleurs, n'est-il pas courant que des "désobéissants" demandent par le geste qu'ils posent l'application d'une loi, d'une convention internationale et parfois même d'une bonne résolution du gouvernement - par exemple le paragraphe de la déclaration

Wanneer zal die maatregel van kracht zijn? Hoe zal het onderscheid worden gemaakt tussen betoger en niet-betoger? Hoe staat het dan met de eerbiediging van de fundamentele vrijheden?

Hoe definieert de minister de begrippen van openbare orde en evenredigheid? Heeft de minister weet van een besluit van het Hoog Gerechtshof van de Verenigde Staten uit 1964 waarbij de vrije meningsuiting wordt uitgebreid tot elke daad die uitdrukkelijk tot doel heeft een boodschap over te brengen? Zou men zich er in België tegen verzetten dat daden van geweldloos verzet of van burgerlijke ongehoorzaamheid als dusdanig worden beschouwd?

Men kan zich niet van de indruk ontdoen dat de politie geneigd is meer op te treden voor het behoud van de "economische openbare orde" dan voor de handhaving van de sociale orde ten gunste van de burgers. Is deze indruk ongegrond?

Wat met de mogelijkheid in verband met het proactief afluisteren van telefoon-gesprekken, met de juridische grondslagen daarvan en met de criteria die daarop worden toegepast?

Zal het Schengen-verdrag geheel of ten dele worden vernietigd? Wat gebeurt er met het verkeer van asielaanvragers? En met de burgers die in Italië door de politie van Genua zijn geficheerd?

Zijn de volgende maatregelen nu

gouvernementale relative aux réfugiés de guerre ou aux enfants de l'exil?

On ne peut se départir de l'impression, au vu de la note que je viens de citer des résultats assez aléatoires engrangés jusqu'à présent, que les polices n'interviennent pas autant dans le maintien de l'ordre public économique et dans tout ce qui touche à la criminalité financière qu'il ne consacre d'énergie au maintien de l'ordre public social et citoyen et à la répression corrélative des mouvements idéologiquement considérés comme "dissidents ou subversifs". Cette impression est-elle non fondée? Avez-vous des éléments objectifs qui me permettraient de me convaincre de l'inverse?

Qu'en est-il d'éventuelles écoutes téléphoniques proactives dans la perspective de ces sommets et des manifestations prévues? Un certain nombre de perquisitions qui semblent avoir été menées dans un cadre préventif ont été diligentées à plusieurs reprises, ces derniers temps, auprès de plusieurs associations, groupes et collectifs? Des écoutes téléphoniques proactives pourraient-elles être diligentées éventuellement? Par qui, selon quels critères et sur quelles bases juridiques?

La convention de Schengen, à laquelle vous avez fait allusion lors de l'une ou l'autre intervention publique, à la suite des manifestations de Gênes, pourrait être suspendue. Qu'en est-il aujourd'hui? Si cette annonce est maintenue, pouvez-vous préciser si cette convention serait suspendue en totalité ou sur certains articles seulement? Qu'en sera-t-il des articles de la convention concernée relatifs à l'admission sur le territoire de demandeurs d'asile ou à leur renvoi vers des pays tiers dont ils proviennent ou qui ont la responsabilité de l'examen de leur demande? Des citoyens fichés en Italie par la police de Gênes seront-ils interdits de séjour en Belgique? Les échanges ont-ils eu lieu avec le gouvernement de M. Berlusconi? Sur quelles bases? Sur quoi portaient ces échanges?

Enfin, le ministre peut-il m'indiquer si les mesures suivantes sont d'ores et déjà exclues, programmées ou simplement possibles? La liste est la, suivante:

- arrestations ou perquisitions opérées à titre "préventif"?
- fichage photographique ou fichage vidéo-filmé des manifestants?
- port d'armes à feu par les policiers ou usage d'armes à feu par les policiers?
- présence de policiers en civil parmi les manifestants?
- contrôles renforcés aux frontières?
- surveillance des manifestants par hélicoptère?
- instauration d'un périmètre d'exclusion autour d'un certain bâtiment (en dehors de la zone neutre)?

08.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Madame la présidente, monsieur Decroly, j'estime n'avoir aucune leçon à recevoir en matière de respect des droits et des libertés. Je suis ministre de l'Intérieur depuis plus de deux ans et je me réjouis de la manière dont mes services sont intervenus, en ayant parfois dû affronter des situations pénibles en affichant beaucoup de maîtrise, de psychologie, ce qui a été reconnu non seulement en Belgique mais également à l'étranger.

Comprenez bien que je n'attends pas votre interpellation pour réfléchir au problème du Sommet de Laeken et pour prendre des dispositions

al uitgesloten, geprogrammeerd of gewoon mogelijk: "preventieve" aanhoudingen of huiszoekingen; opstellen van dossiers van betogers; het dragen van vuurwapens door de politiemensen; aanwezigheid van politiemensen in burger tussen de betogers; versterkte controles aan de grenzen; bewaking vanuit helikopter; ontoegankelijke zone rond bepaalde openbare gebouwen?

08.02 Minister **Antoine Duquesne**: Ik heb geen lessen te ontvangen op het stuk van de eerbiediging van de rechten en vrijheden. Ik ben blij met de manier waarop mijn diensten zijn opgetreden sinds ik het departement leid en heb uw interpellatie niet afgewacht om de top van Laeken voor te bereiden.

en des matières comparables.

Certains de vos propos m'inquiètent. Je me demande dans quelle mesure vous n'essayez pas de légitimer certains comportements qui seraient de caractère subversif. Vous semblez plus inquiet par le fonctionnement de notre Etat de droit que par le comportement minoritaire de certains dont l'objet est de provoquer la déstabilisation ou la violence.

Les forces de l'ordre à Laeken, comme toujours, seront évidemment disponibles pour intervenir si nécessaire, mais seront le moins visibles possible. Nous souhaitons que tous ceux qui veulent manifester et s'exprimer librement le fassent sans le moindre élément de provocation.

Vous voulez savoir ce que c'est un casseur? J'ai demandé au Parlement européen l'approbation de MM. Krivin et Kohn-Bendit qui, en mai 1968, avaient une certaine expérience de la manifestation violente. Si, pour exprimer une opinion, il est nécessaire de venir casqué, masqué, avec des protections dont vous n'approuvez d'ailleurs pas l'usage quand il s'agit de policiers, en remplissant des sacs à provision de pavés, en ayant des vêtements pour se changer de manière à éviter après tout incident, je ne suis pas d'accord. Monsieur Decroly, je ne crois pas que ces gens-là viennent à ces manifestations dans l'intention d'exprimer une opinion. Au contraire, ils utilisent la bonne foi de tous ceux qui veulent simplement manifester et veulent les associer contre leur volonté à des comportements violents pour créer un amalgame, des réactions en chaîne, des incidents et finalement un risque, que ce soit pour les manifestants ou encore pour les policiers.

Pour ceux-là, c'est vrai, mon intention est bien de les empêcher de nuire. Il existe dans notre réglementation une possibilité de procéder à des arrestations administratives pour éviter que certaines situations dégénèrent dès lors qu'il y a des troubles de l'ordre public. Je n'hésiterai pas, comme le bourgmestre de Bruxelles d'ailleurs, à demander aux forces de police d'intervenir en ce sens.

Pour le surplus, nous avons eu beaucoup de contacts avec des manifestants potentiels, par exemple les organisations syndicales qui ont une grande habitude des manifestations et de leur encadrement. Elles ont vraiment fait des efforts de manière à ce qu'il n'y ait pas de problème ni d'incident et je tiens à leur rendre hommage.

Les mesures de sécurité qui seront appliquées lors du Sommet de Laeken résultent d'un processus d'analyse, d'évaluation et de planification qui a été entamé depuis plusieurs mois. Ce processus inclut non seulement les sommets ayant eu lieu à l'étranger mais aussi ce qui se passe chez nous. Nous appliquons nos lois, nos règlements et nos pratiques mais nous nous sommes intéressés à ce qui s'était passé à l'étranger pour éviter la répétition d'incidents malheureux. Nous tenons compte bien sûr d'autres événements d'envergure non liés à la présidence européenne mais pour lesquels des moyens importants avaient dû être déployés dans le passé. Vous avez parlé par exemple des manifestations sportives. Nous tenons compte aussi du fait que, pendant cette période, nous devons faire face à l'euro-fiduciaire qui est aussi une occasion de désordre potentiel ou de violence.

Uw verklaringen baren mij zorgen omdat zij er zouden kunnen op wijzen dat u mogelijk subversief gedrag op voorhand al wil goedpraten.

De politiediensten zullen aanwezig zijn in Laken, maar wel zo discreet mogelijk.

Als het sommigen het nodig vinden om gemaskerd, gehelmd en gewapend met kasseien op straat te komen om hun mening te uiten en op de koop toe reservekleding meebrengen om daarna van kleren te kunnen wisselen, kan ik niet geloven dat de betrokkenen geen kwaad in de zin hebben.

Ik wil voorkomen dat dit soort mensen meelopen. Wij kunnen tot administratieve aanhoudingen overgaan.

Wij hebben contact gehad met de potentiële betogers, en meer bepaald de vakbonden. Het wettelijk kader en de democratische rechten zullen bij de organisatie van de topbijeenkomst van Laken worden gerespecteerd. Er is geen enkele specifieke of uitzonderingsregeling aangenomen. Een dergelijk evenement heeft gevolgen voor het dagelijkse leven van de bevolking. De lokale overheden dienen de *modus vivendi* vast te stellen die voor deze gelegenheid geldt.

Het is vanuit die gedachte dat de Brusselse gemeentelijke overheid op 26 november een vergadering met de inwoners van Laken heeft belegd.

Onze maatregelen zullen op een grondige analyse van de voor ons beschikbare informatie berusten. Er zullen voldoende en terzake goed opgeleide politieagenten worden ingezet.

Er is in geen enkele specifieke

Le Sommet de Laeken, tout comme les autres rencontres ayant eu lieu dans le cadre de la présidence belge sera organisé dans le respect du cadre légal existant et des droits démocratiques. Aucune législation spécifique ni d'exception à l'encontre de qui que ce soit n'a été prise, ni ne sera prise.

A vous entendre, on a l'impression que nous sommes en train de préparer tout un arsenal. Il n'en est pas question! C'est peut-être votre objectif, mais je ne voudrais pas que vous insiniez un doute dans l'esprit de certains. Je vous demande de m'écouter attentivement pour une fois.

Il va de soi que la tenue d'un tel sommet a des conséquences sur la vie quotidienne de la population habitant aux alentours des lieux de réunion. C'est pourquoi les autorités locales ont la responsabilité d'établir les contacts nécessaires avec les différents représentants de la communauté et de définir de commun accord le *modus vivendi* applicable à cet événement. C'est d'ailleurs dans cet esprit que les autorités de la Ville de Bruxelles ont tenu avant-hier, lundi 26 novembre, une réunion avec les habitants de Laeken. Les éventuelles mesures de police qui devront être prises afin de régler la circulation des personnes ou des véhicules sont du ressort du bourgmestre qui prendra les dispositions nécessaires. Les mesures qui seront prises par les services de police seront le résultat d'une analyse approfondie des informations communiquées, tant par l'organisateur du sommet que par les autres parties impliquées. La qualité de ces informations permettra de mettre en œuvre un nombre approprié de policiers munis de leur équipement réglementaire, ni plus ni moins, et ayant bénéficié d'une formation adéquate. J'ajoute que, depuis de nombreuses années, un module spécifique relatif à la maîtrise de la violence est inclus dans ladite formation. J'ai discuté de tout cela avec le bourgmestre de Bruxelles qui est le premier responsable du maintien de l'ordre. Je n'interviens qu'à titre subsidiaire. J'espère d'ailleurs que, lui comme moi, nous n'aurons pas ou le moins possible à intervenir, ce qui signifiera que les choses se sont passées calmement.

Comme il faut toujours prévoir l'impensable en matière de sécurité, j'ai voulu établir des règles claires de commandement, une unité de commandement en cas d'incidents. Tout cela a été réglé et les forces de police pourront intervenir avec efficacité si nécessaire. Actuellement, sur la base des informations disponibles tant en Belgique qu'à l'étranger, aucune mesure particulière de contrôle ou de restriction d'accès au territoire liée au sommet de Laeken n'est prévue. Des échanges d'informations avec d'autres pays permettront de se focaliser au maximum sur les personnes ayant une réelle volonté de troubler l'ordre public. Au mois de juillet dernier, nous avons tenu un Conseil européen, où nous avons essayé de tirer les enseignements du passé, et pas seulement du sommet de Gênes. Vous pouvez aussi parler de Nice, de Göteborg, de Salzbourg. Une véritable internationale de la violence est en train de se développer. Nous avons arrêté un certain nombre de mesures destinées à renforcer la coopération sur le plan européen et inspirées des idées que nous avons développées à l'occasion de l'eurofoot, de manière à pouvoir accompagner les éventuels casseurs suspects étrangers, avec la collaboration des services étrangers. Le recours à des procédures spécifiques telles que perquisitions ou écoutes

maatregel voorzien inzake controle of toegang tot het grondgebied. Dankzij de informatie-uitwisseling met andere landen kunnen wij ons maximaal concentreren op de personen die er echt op uit zijn de openbare orde te verstoren.

De aanwending van specifieke procedures zoals de huiszoeking behoort tot de exclusieve bevoegdheid van de gerechtelijke overheden.

De minister van Binnenlandse Zaken heeft een budget vrijgemaakt ten voordele van de gemeenten die over een veiligheidscontract beschikken. De overige gemeenten konden een project opzetten in samenwerking met het Brussels Gewest. Tijdens de topbijeenkomst dialogueerden de straathoekwerkers met de jongeren teneinde mogelijke desinformatie en verwarring te voorkomen. Die straathoekwerkers zullen door een speciale cel worden geïnformeerd.

De onveiligheid is niet dezelfde als deze tijdens het Europees voetbalkampioenschap. Het gaat immers niet om dezelfde betogers.

téléphoniques est du seul ressort de l'autorité judiciaire et dans les conditions légales qui sont mises à de telles interventions.

A côté de l'aspect plus traditionnel des mesures de police, le ministère de l'Intérieur en partenariat avec la Région de Bruxelles-Capitale a dégagé un budget pour permettre aux communes de Bruxelles bénéficiant d'un contrat de sécurité de développer des dispositifs de prévention durant le sommet de Laeken.

Les communes ne bénéficiant pas de ces contrats ont également eu la possibilité de développer un projet par le biais de la Région de Bruxelles-Capitale. La nature de ces projets relève bien entendu de l'autonomie communale. Je peux néanmoins mettre en exergue quelques axes principaux. Durant le sommet de Laeken, les travailleurs de rue des contrats de sécurité seront sur le terrain. Leur mission n'est nullement d'encadrer les manifestants ou de chercher à dissuader les jeunes de se joindre à la manifestation mais elle consiste, en amont, à expliquer aux jeunes les enjeux du sommet. L'un des dangers du sommet de Laeken est que les manifestations de protestations dont l'objectif est d'exprimer le désir d'une autre mondialisation, deviennent un lieu d'expression de tous les mécontentements, même si ces derniers n'ont aucun lien avec les thèmes qui seront débattus lors du sommet.

Une bonne information peut être un moyen d'éviter les amalgames. Dans le même ordre d'idées, certaines communes ont développé des programmes de sensibilisation à la citoyenneté européenne. Durant le sommet, les travailleurs de rue veilleront à dialoguer avec les jeunes, à les informer, à éviter la désinformation, le développement de rumeurs et le cas échéant à servir de médiateur entre les jeunes et les forces de l'ordre. La rumeur - ce bruit qui court, qui s'amplifie et qui conduit à des réactions injustifiées de la part des manifestants de toute bonne foi - est un risque pour toute opération de maintien de l'ordre. Il faut donc éviter ce genre de mécanisme.

D'autre part, une brochure sera réalisée par Bruxelles-Ville afin d'informer les riverains et les manifestants des parcours et des horaires des manifestations autorisées. Le secrétariat permanent à la politique de prévention mettra sur pied une cellule d'information afin que les travailleurs de terrain soient correctement informés de l'évolution de la situation et des décisions prises par les responsables du maintien de l'ordre.

Les problèmes posés par le sommet de Laeken n'ont aucun lien avec le maintien de l'ordre durant l'Euro-2000. Ces publics ont des intentions tout à fait différentes. Un pavé lancé sur un policier par un hooligan ou un casseur reste un pavé lancé sur un policier. J'imagine que, comme moi, vous vous préoccupez du sort des policiers. Je ne voudrais pas que des manifestants soient blessés et pas plus des policiers.

08.03 **Vincent Decroly** (indépendant): Evidemment!

08.03 **Vincent Decroly**
(onafhankelijk): Maar het zijn
dezelfde politiemensen!

08.04 **Antoine Duquesne**, ministre: Je suis content de vous l'entendre dire à haute voix!

08.04 **Minister Antoine Duquesne**: Dat is waar. Maar ze moeten in alle geval worden

J'ai expliqué tout à l'heure à l'occasion d'une autre interpellation qu'ils faisaient un métier difficile et risqué. Ils ont aussi des familles. Ils ne sont pas volontaires pour recevoir un pavé ou une balle. Je me préoccupe également de leur sort, raison pour laquelle ils sont protégés. Certaines mesures ne sont pas faites pour intimider mais malheureusement, pour les protéger du comportement inadmissible d'un certain nombre de personnes qui n'ont pas un égal respect de la personne selon qu'il s'agit d'un policier ou d'un de leurs amis ou camarade.

Il n'y a pas de comparaison à faire avec l'Euro-2000 mais il y a des techniques policières de maîtrise d'opérations qui sont comparables. Nous avons beaucoup appris à l'occasion de l'Euro-2000 à cet égard. Il est trop simple de retirer l'intervention de la police de Bruxelles, lors de l'Euro-2000, de son contexte pour en faire un argument critique a posteriori. Je me suis expliqué clairement à ce sujet et j'ai exprimé un certain nombre de réserves quant à certaines pratiques qui avaient eu cours à l'époque. Nous tenons compte de cela dans nos évaluations.

Monsieur Decroly, les jeunes de quartiers sensibles comprennent aussi bien des jeunes autochtones qu'allochtones. Les difficultés rencontrées dans ces quartiers sont dues à des phénomènes d'ordres économique et social et nullement à des questions liées à l'origine de ces jeunes. Dans certains cas, à l'égard de Belges d'origine étrangère - nous l'avons déjà observé à d'autres occasions -, certains essayent de développer des phénomènes de violence, de les manipuler. Ces jeunes se comportent pour l'instant avec beaucoup de calme et de sérieux.

En étant attentifs, nous voulons les mettre à l'abri des manifestations malintentionnées auxquelles certains pourraient se livrer. Chaque commune est à même de juger quels sont les quartiers sensibles sur son territoire. Imaginer que le ministère de l'Intérieur indique aux communes sur quels quartiers doit s'exercer leur attention relève d'une méconnaissance totale de la philosophie qui fonde les contrats de sécurité et de la notion démocratique fondamentale de l'autonomie communale.

Pour le sommet de Laeken, comme ce que nous avons l'intention de faire dans toute l'Europe, nous essayons de réconcilier - car il n'y a aucune opposition entre les deux - le droit essentiel de s'exprimer, de manifester même avec humeur ou bruyamment et les exigences de la sécurité. Exprimer des idées n'implique pas nécessairement une violence gratuite qui frappe aveuglément et qui touche des innocents qui n'étaient allés sur place que pour exprimer une opinion.

08.05 Vincent Decroly (indépendant): Madame la présidente, monsieur le ministre, j'ai bien entendu les nuances que vous avez apportées dans votre exposé.

Cela dit, j'ai moi-même fait l'expérience, en tant que témoin et victime en octobre 1999 devant le centre fermé 127bis de Steenokkerzeel, de la conception qu'ont parfois les policiers dans certaines situations un peu critiques ou difficiles de la notion de proportionnalité dans le recours à la violence. J'en ai fait les frais physiquement tout comme d'autres manifestants pacifiques qui jouaient de la musique et qui attendaient tout simplement le retour de parlementaires partis rendre visite à certains détenus. Ces personnes ne jetaient pas le moindre

beschermd. En de aangewende ordehandhavingstechnieken zijn vergelijkbaar. Vaak zijn jongeren het slachtoffer van manipulatie. Ideeën spuien, impliceert daarom nog geen gratis geweld!

08.05 Vincent Decroly (Onafhankelijk): In oktober 1999 werd ik zelf het slachtoffer van de notie dat politiemensen die in het nauw worden gebracht, verhoudingsgewijs naar geweld grijpen. En dat had niets van doen met de Euro 2000.

U heeft het over een 'internationale' van het geweld. Het betreft veeleer een ultra-

projectile et n'interpellaient personne. Ce jour-là, les forces de l'ordre ont surgi subitement de l'ombre avec leur matériel roulant.

En dehors de l'aspect du match de l'Euro 2000, je voudrais faire référence à ce genre de situation. J'ai vu à l'œuvre des policiers qui semblaient mal dirigés et assez peu soucieux de cette notion de proportionnalité, que ce soit vis-à-vis des manifestants ou des parlementaires.

Vous parlez d'une "internationale" de la violence. Je n'ai pas les mêmes informations que vous. Je suis donc bien obligé de me fier aux articles de presse ou à vous puisque je ne sais pas exactement de quoi il s'agit. J'ai cependant le sentiment que certains éléments ultra-minoritaires cherchent à faire dégénérer les manifestations. J'observe également qu'au cours des derniers mois, des tracasseries sont manifestement organisées et concertées à l'égard de collectifs qui, depuis le départ, sont incontestablement pacifiques dans leurs intentions comme dans leurs méthodes. Ils font l'objet de perquisitions, d'arrestations administratives, de convocations pour un oui ou un non à la police fédérale. On espionne leur courrier électronique. Que cela veut-il dire? Ce ne sont quand même pas ces gens, pour la plupart de grands adolescents terminant leurs études universitaires, qui sont assimilables au noyau de l'"internationale" de la violence.

Les choses étant plus claires quand elles sont dites, j'ai déposé une motion tendant à attirer l'attention du gouvernement sur certains de ces aspects et dans laquelle je demande qu'on ne confonde pas le bon grain et l'ivraie. Le bon grain et l'ivraie sont pour moi séparés non pas par l'idéologie, les idéaux ou les buts des manifestants, mais par leurs méthodes.

Je considère qu'il existe des risques aujourd'hui que l'on ne fasse pas la distinction correcte entre des manifestants violents et casseurs et des gens qui opèrent dans une logique strictement non violente que Gandhi et Martin Luther King n'auraient certainement pas réprouvée.

08.06 **Antoine Duquesne**, ministre: Je n'approuve absolument pas des comportements excessifs ou encore moins, des comportements illégaux de la part des forces de l'ordre. Je n'hésite pas à faire application des dispositions disciplinaires requises en la matière chaque fois que de tels faits sont avérés. Mais j'aimerais que ceux qui sont de l'autre côté de la barrière aient le courage de porter un jugement plus clair sur ceux qui en effet participent à cette internationale de la violence. Ils ne doivent pas hésiter à dénoncer leurs faits et leur comportement aux forces de l'ordre, de manière à ce que, dans certains cas, des poursuites judiciaires puissent être engagées. Mais jusqu'à présent, je n'ai guère vu cela.

Moties **Motions**

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Vincent Decroly en luidt als volgt:
"De Kamer,
gehoord de interpellatie van de heer Vincent Decroly

minoritaire beweging die naar geweld grijpt. Anderzijds zijn vredesgroeperingen dan weer het voorwerp van pesterijen en worden ze gecontroleerd.

Ik heb een motie ingediend die de aandacht van de regering vestigt op een en ander aspect van deze problematiek om te vermijden dat goed en kwaad met elkaar worden verward.

08.06 Minister **Antoine Duquesne**: Buitenissige gedragingen van ordehandhavers kan ik in geen geval goedkeuren. Maar ik wens tevens dat zij die aan de andere kant staan geen verkeerd oordeel zouden uitspreken over de deelnemers aan deze internationale van het geweld.

en het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken,
 gezien het tragische precedent inzake politiegeweld dat tijdens de top van de G8 in Genua geleid heeft tot de dood van Carlo Giuliani, de afrossing van talrijke manifestanten en de vernieling van het communicatiecentrum van de NGO's van het Genova Social Forum;
 gezien de volgende vergaderingen van de Europese Raad, en inzonderheid die in Laken half december, en de plannen om alle Europese topconferenties vanaf 2004 in Brussel te houden;
 gezien de "Open brief aan de antiglobalisten" van de eerste minister;
 gezien de huiszoekingen bij het Collectief tegen de uitwijzingen, het Collectief zonder biljet en het Collectief zonder naam (op 20 augustus 1998, 20 oktober 1998 en 28 augustus 2001);
 gezien de misslagen in het dossier van Pascal Marchand, dat om een voorbeeld te stellen geheel gefabriceerd werd en de buitengewoon gewelddadige manier waarop de betrokkene van 2 tot 9 februari 2000 in de gevangenis werd behandeld,
 vraagt de regering

- erop toe te zien dat artikel 12 van het Internationale Pact inzake de burgerlijke en politieke rechten (vrij verkeer), en de artikelen 5 en 11 van het Europese Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens (betreffende respectievelijk het recht op vrijheid en veiligheid, en de vrijheid van vergadering en vereniging) nageleefd worden;
- alle nodige maatregelen te treffen om ervoor te zorgen dat de ordediensten zich bij eventueel gebruik van geweld tegen manifestanten zeer strikt houden aan het principe van de evenredigheid met het nagestreefde doel (artikelen 37 en 38 van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt), en inzonderheid het gebruik van vuurwapens in dergelijke omstandigheden, evenals de administratieve telefoontap als die niet stoelt op artikel 90ter van het Wetboek van Strafvordering en 'preventieve' arrestaties en huiszoekingen, te verbieden."

Une motion de recommandation a été déposée par M. Vincent Decroly et est libellée comme suit:

"La Chambre,
 ayant entendu l'interpellation de M. Vincent Decroly
 et la réponse du ministre de l'Intérieur,
 vu le précédent tragique des dérapages policiers ayant entraîné, lors du Sommet du G8 à Gênes, la mort de Carlo Giuliani, le passage à tabac de nombreux manifestants et la mise à sac du centre de communication des ONG du Genova Social Forum;
 vu les prochaines réunions du Conseil des ministres européens, notamment à la mi-décembre à Laeken, et le projet de tenir à Bruxelles tous les sommets européens à partir de 2004;
 vu la "Lettre ouverte aux anti-mondialistes" adressée par le premier ministre;
 vu les perquisitions opérées chez les membres du Collectif contre les expulsions, du Collectif sans tickets et du Collectif sans noms (20 août 1998, 20 octobre 1998 et 28 août 2001);
 vu les manquements observés dans le dossier de Pascal Marchand, monté artificiellement pour l'exemple, et le traitement particulièrement violent dont il a été victime du 2 au 9 février 2000 en prison;
 demande au gouvernement,

- de garantir le plein respect de l'article 12 du Pacte international relatif aux droits civils et politiques (liberté de circulation), des articles 5 et 11 de la Convention européenne des droits de l'homme (respectivement droit à la liberté et à la sûreté, et droit de réunion et d'association);
- de prendre toute mesure pour faire assurer le respect le plus rigoureux, par les forces de l'ordre, du principe de proportionnalité dans l'éventuel recours à la violence contre des manifestants (articles 37 et 38 de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police), et en particulier d'interdire l'usage d'armes à feu dans ces circonstances, les écoutes administratives non fondées sur l'article 90ter du Code d'instruction criminelle et les arrestations ou perquisitions 'préventives'."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Denis D'hondt en André Frédéric.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Denis D'hondt et André Frédéric.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
 Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

08.07 De voorzitter: Mijnheer de minister, aan de agenda staan nog twee vragen van mijzelf, de nummers 5783 en 5784. Ik wil u het volgende voorstel doen: indien u kunt bevestigen dat u een concreet

08.07 La présidente: Deux questions que j'ai moi-même posées sont encore à l'ordre du

antwoord kunt geven op al de daarin geformuleerde vragen, kunnen we tijd winnen als u mij uw schriftelijk antwoord overhandigt.

08.08 Minister **Antoine Duquesne**: Graag, mevrouw de voorzitter. Het gaat om het antwoord op uw vraag 5783 met betrekking tot het verwijderingsbeleid, met cijfers, en uw vraag 5784 met betrekking tot de regularisatie, ook met zeer precieze cijfers.

08.09 **De voorzitter**: Mijnheer de minister, ik dank u alvast voor wat ik te lezen zal krijgen als concreet antwoord op mijn vragen. Als het antwoord niet volledig is, kom ik er later op terug.

09 **Vraag van mevrouw Leen Laenens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "een probleem van omzetting van straf in ballingschap van een Chileense gevangene" (nr. 5820)**

09 **Question de Mme Leen Laenens au ministre de l'Intérieur sur "un problème de commutation d'une peine en une mesure d'exil pour une détenue chilienne" (n° 5820)**

09.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, in Chili is naar aanleiding van het Heilig Jaar 2000 zowel door de regeringspartijen als door de oppositie over een wet gestemd die presidentiële gratie verleent aan een aantal gevangenen. Slechts één politieke gevangene kan van deze wet gebruikmaken, omdat er een speciaal artikel werd ingelast. Wegens humanitaire redenen laat men een omzetting van straf in ballingschap toe, op voorwaarde dat ze een opvangland vindt. Politieke gevangenen worden in Chili nog steeds door dezelfde militaire rechtbank veroordeeld als onder Pinochet. Ze vallen ook onder de anti-terrorisme-wet. Voor hen is daarom ook geen presidentiële gratie mogelijk, alleen de omzetting van straf in ballingschap.

Het gaat over een vrouw van zevenenveertig jaar die in 1990 heeft deelgenomen aan een actie om een politieke gevangene van de dictatuur te bevrijden bij zijn overbrenging van de gevangenis naar een hospitaal. Zij werd daarbij neergeschoten, kreeg een kogel in de ruggengraat en is sindsdien verlamd. We weten ook dat bij deze actie vier militaire gendarmes zijn omgekomen, maar de politieke gevangene die men heeft helpen ontsnappen, werd de dag nadien door de militaire politie in koelen bloede geëxecuteerd.

Het proces van mevrouw Rodriguez zelf is geen eerlijk proces geweest. Ze werd door twee militaire rechtbanken veroordeeld, iedere keer tot een gevangenisstraf van tien jaar en één dag elk. Daarvoor heeft ze trouwens klacht ingediend bij de Inter-Amerikaanse Commissie voor Mensenrechten. Momenteel verblijft ze als zwaar gehandicapte in een speciale afdeling van een ziekenhuis van Santiago, onder permanente controle van vier gewapende gevangenisbewakers. In deze omstandigheden kan ze onmogelijk de medische verzorging en revalidatie krijgen die ze nodig heeft. Dat is de reden waarom de wet een speciaal artikel heeft ingelast om haar om humanitaire redenen een omzetting van straf in ballingschap te

jour. Si le ministre pouvait fournir une réponse écrite à mes nombreuses questions concrètes, nous pourrions gagner du temps.

08.08 **Antoine Duquesne**, ministre: J'ai fourni une réponse concrète, avec une liste de données chiffrées à l'appui, à votre question n° 5783 sur la politique d'éloignement ainsi qu'à votre question n° 5784 sur les régularisations.

08.09 **La présidente**: Je vais donc lire ces réponses attentivement. Je verrai par la suite s'il est encore opportun de revenir sur ce sujet.

09.01 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Dans le cadre de l'année sainte, le Chili a adopté une loi qui accorde la grâce présidentielle à une série de prisonniers. Une seule prisonnière politique peut bénéficier de la loi, un article spécial y ayant été inséré à son intention. Pour des raisons humanitaires, sa peine a été convertie en exil, à condition qu'elle trouve un pays d'accueil. Au Chili, les prisonniers politiques sont jugés par le tribunal militaire qui était déjà en place sous Pinochet.

La dame en question, Marcela Rodriguez, a participé, en 1990, à une tentative d'évasion d'un prisonnier politique. Elle a reçu une balle dans le dos et elle est paralysée. Le prisonnier politique a été exécuté. Au terme d'un procès arbitraire, Maria Rodriguez a été condamnée à deux fois dix ans de prison et un jour. Elle a déposé une plainte auprès de la Commission des droits de l'homme interaméricaine.

Par l'intermédiaire de son mari, Mme Rodriguez a introduit, en

geven.

Via haar echtgenoot werd reeds in 2000 een visumaanvraag ingediend op de Belgische ambassade in Chili. In de loop van 2001 werd de aanvraag verschillende malen niet alleen herhaald, maar ook gesteund door de Chileense senator Viera-Gallo, een van de indieners van de wet, en door monseigneur Baeza, de vicaris van Santiago. Ook in België kan ze rekenen op een grote groep Chileenen, die hier sinds 1973 een gastvrij land hebben gevonden.

Ik wil er ook op wijzen dat reeds op 29 juni 2001 de Belgische ambassadeur aan een Chileense krant heeft verklaard dat België mevrouw Rodriguez zal ontvangen, zodra de wet in het Chileense staatsblad is verschenen, wat intussen op 5 juli 2001 is gebeurd.

Tot op vandaag kan de informatie en de communicatie rond dit probleem op zijn minst tegenstrijdig en diffuus worden genoemd.

Onlangs zou de vraag van mevrouw Rodriguez om naar België te mogen vertrekken, tegen alle verwachtingen in door het Belgisch ministerie zijn afgewezen. Ik vind het belangrijk om de reden van deze afwijzing op te geven. Er zou niemand zijn die mevrouw Rodriguez ten laste wil nemen en er zouden ook geen banden met België zijn. Ik wil aanstippen dat de opgegeven redenen nooit eerder werden aangehaald voor de tientallen Chileenen die sinds 1973 naar België zijn gekomen, na omzetting van hun straf in ballingschap. Voor hen was het de enige mogelijkheid om als politieke gevangene de gevangenis te kunnen verlaten. Bovendien hebben zowel de Solidarité socialiste als een groep Chileenen die hier in België woont, gezegd dat zij mevrouw Rodriguez zullen begeleiden. Vandaar had ik dan ook graag geweten wat de precieze stand van zaken is en wat mevrouw Rodriguez op korte termijn kan verwachten.

09.02 Minister **Antoine Duquesne**: Mevrouw de voorzitter, collega's, vooraleer te antwoorden wil ik eraan herinneren dat ik mij in principe niet uitspreek over individuele gevallen. Bovendien worden parlementaire vragen die betrekking hebben op individuele gevallen doorgaans afgewezen. Ik deel u mee dat ik, alvorens in dit dossier een beslissing te nemen, op zes november om advies heb gevraagd bij mijn collega, de minister van Buitenlandse Zaken. Ik wacht nog op zijn antwoord.

Je connais bien ce dossier, auquel je suis très attentif. Je vous invite à prendre contact avec mon chef de cabinet, que je vais prévenir. Il pourra vous donner tous les détails qui peuvent vous intéresser dès lors que j'aurai eu la réponse du ministre des Affaires étrangères.

09.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): Mevrouw de voorzitter, mijnheer de minister, ik heb geaarzeld om deze vraag in te dienen. Na mij over deze mogelijkheid te hebben geïnformeerd en mij baserende

2000, une demande de visa pour la Belgique. Cette demande a été réitérée à plusieurs reprises, en 2001, et l'initiative est soutenue, entre autres, par le sénateur Viera-Gallo.

Il s'agit d'une demande d'asile avec conversion de la peine d'emprisonnement en exil. Mme Rodriguez voulait avoir son visa avant la signature de la loi par le président le 5 juillet 2001.

Les informations et la communication concernant ce problème sont contradictoires et diffuses. Il y a peu, le ministère des Affaires étrangères a refusé sa demande, se basant sur le fait que Mme Rodriguez n'avait personne qui puisse l'accueillir et qu'elle n'avait aucun lien avec la Belgique. Ce motif n'avait encore jamais été invoqué dans ce type de cas. En outre, Solidarité socialiste et un groupe de Chiliens résidant en Belgique étaient disposés à accueillir cette dame.

Je souhaiterais avoir un point de la situation exact concernant ce dossier.

09.02 **Antoine Duquesne**, ministre: Je ne me prononcerai pas sur des cas individuels. De telles questions parlementaires sont en outre généralement déclarées irrecevables.

Avant de prendre une décision, je tiens à prendre l'avis du ministre des Affaires étrangères, ce que j'ai fait le 6 novembre 2001. Mais j'attends sa réponse.

Ik blijf die kwestie op de voet volgen en verzoek u contact op te nemen met mijn kabinetschef, die u meer inlichtingen zal kunnen bezorgen zodra ik contact met de minister van Buitenlandse Zaken zal hebben gehad.

09.03 **Leen Laenens** (AGALEV-ECOLO): J'hésitais à déposer cette question, mais après m'être

op de wet die terzake in het Chileense parlement is goedgekeurd en die aan de basis van deze aanvraag ligt, vond ik het geoorloofd om deze vraag te stellen. Bovendien heeft een petitieactie ondertussen nogal wat ruchtbaarheid gegeven aan deze zaak. Als wij ten aanzien van de Chileense gemeenschap onze naam en onze traditie willen hooghouden – België is voor hen een gastvrij land sinds 1973 – dan heb ik er alle vertrouwen in dat wij samen met u en uw diensten deze aanvraag toch nog tot een goed einde zullen brengen.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

De vraag nr. 5684 van de heer Karel Van Hoorebeke wordt ingetrokken.

Volgende vragen en interpellaties worden naar een latere datum verschoven: nrs. 5740 en 5745 van de heer Marcel Hendrickx, nr. 1003 van de heer Jos Ansoms, nrs. 5759, 5760 en 5761 van de heer Pieter De Crem, nrs. 1006 en 1021 van mevrouw Joëlle Milquet en de heer Bart Laeremans, nr. 5769 van de heer Yvan Mayeur, nr. 1008 van de heer Jacques Lefevre, nr. 5782 van de heer Patrick Lansens, nr. 5801 van mevrouw Pierrette Cahay-André, nr. 5825 van de heer Joos Wauters en nr. 5754 van mevrouw Yolande Avontrodt.

De openbare commissievergadering wordt gesloten om 19.42 uur.

La réunion publique de commission est levée à 19.42 heures.

informée, j'ai malgré tout jugé opportun de la poser. La Belgique a, en effet, la réputation d'être un pays accueillant pour les Chiliens. J'espère qu'une suite favorable sera réservée à ce dossier.